

GREATER LOWELL TECHNICAL HIGH SCHOOL



ច្បាប់អនុវត្តស្តីអំពីការបះទង្គិចក្បាលខ្លាំង រឺ យនិងរបួសក្បាល
នៅក្នុងអត្តពលកម្មកម្មវិធីបន្ថែម

**POLICIES ON HEAD INJURIES
AND CONCUSSIONS IN
EXTRACURRICULAR ATHLETICS**

2026-2027



អនុម័តដោយ the
Greater Lowell Technical
គណៈកម្មាធិការសាលា
ខែឧសភា 21, 2026

តារាងបញ្ជី

Page

បុព្វកថា.....	1-2
ការណែនាំបង្ហាញស្តីអំពីការអនុវត្តច្បាប់ រូសក្បាល ហើយនិងការបះទង្គិចក្បាល របស់សាលា នៅក្នុងសកម្មភាព អត្តពលកម្ម កម្មវិធីបន្ថែម	3
Section 1: អ្នកដែលទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ប្រតិបត្តិ នៃការអនុវត្តច្បាប់សាលារៀន ហើយនិង ថ្លែងសេចក្តីពីទម្រង់ការ.....	4
Section 2: តម្រូវឲ្យមានការហាត់ ្រឹកហ្វឹនប្រចាំឆ្នាំ	5
Section 3: មានឯកសារនៃការពិនិត្យរាងកាយ.....	6
Section 4: ចូលរួមប្រតិបត្តិទាន់, េីយពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញ រាយការណ៍មុនពេលរូសក្បាល សារេីងវិញ	7-9
Section 5: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ / គ្រូពេទ្យត្រូវចូលរួមពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនសិន.....	10
Section 6: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ / គ្រូពេទ្យត្រូវចូលរួមពិនិត្យមើលនៃសេចក្តីរាយការណ៍េីងវិញ នៃ ការរូសក្បាល នៅអំ ុងពេលតាមរដូវ	11
Section 7: តម្រង់ការសម្រាប់សេចក្តីរាយការណ៍ រូសក្បាលដល់ពេទ្យនៅសាលា School Nurse ហើយ/ឬដល់ Certified Athletic Trainer	12
Section 8: ដក់អ្នកកីឡាចេញពីលេង េីយនិង ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ.....	13
Section 9: ពេទ្យធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យច្បាស់លាស់េីយ ដើម្បីត្រ ប់មកលេងវិញ.....	14-17
Section 10: បង្កើតេីយប្រតិបត្តិក្រោយការពាស់ទង្គិចក្បាលខ្លាំង (Post Concussion) គម្រោងការណ៍សិក្សាចប់ហើយចូលត្រ ប់មកវិញ.....	18 -21

Section 11: ផ្តល់ដំណឹងជូនឪពុកម្តាយដោយមាន, ក្រដាសបំពេញ រឿយនិងសម្ភារផ្សេងៗ ហើយនិងមានផ្តល់ជូនអ្នកអត្តពលកម្ម..... 22-25

11a) តម្រូវឲ្យមានការរៀនហាត់ ្រឹកហ្វឹនប្រចាំឆ្នាំ25

11b) ជំរាបឪពុកម្តាយឲ្យបានដឹងនៅពេលដកអត្តពលចេញមិនឲ្យលេង ពេលមើលទៅថាត្រូវពាស់ទង្គិចក្បាល.....25

11c) មានក្រដាសបញ្ជាក់ពីពេទ្យថាស្អាតស្អម់ដើម្បីត្រ ប់ចូលមកលេង រឿយរៀនវិញក្រោយពេលធ្វើអាគវិនិច្ឆ័យការពាស់ទង្គិច25

11d) បញ្ចប់ក្រដាសសព្វគ្រប់រឿយមុនចូល Pre-Participation form25

11e) បញ្ចប់ក្រដាសនៃសេចក្តីរាយការណ៍នៃការរួសក្បាល.....25

Section 12: វត្តដាក់ចូលបន្ថែមដែលទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់របស់ក្បាលនៃការលេងកីឡា
មាននៅក្នុង Student and Parent Handbook..... 26

Section 13: ទំនាក់ទំនងជាមួយឪពុកម្តាយដែលនិយាយភាសា English មានកំរិត
គ្រប់គ្រាន់.....27

Section 14: Outreach ទៅឪពុកម្តាយសម្រាប់ហាត់ ្រឹក ្រឹក ្រឹកដាស់បំពេញ
បញ្ចប់ Completion28

Section 15: ចែកចាយដំណឹង Concussion ពាក់ទងទៅនឹងខាងសុខាភិបាល 29-30

Section 16 A & B: តម្រូវឱ្យ Coaches, Athletic Trainers,
Trainers and Volunteers - A) ក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្តពីរបៀបលេងកីឡាធ្វើយ៉ាងណាឱ្យយុវជនរបស់ស្រាល
ទាក់ទងទៅនឹងរបួសក្បាល B) ការផ្តល់សេចក្តីហាមមិនឱ្យលេងមានគ្រោះថ្នាក់.....30 -31

Section 17: ពិន័យ Penalties31

Appendix I - ក្រដាសបំពេញរបាយការណ៍មុនចូលរួមរបួសក្បាលរបស់ទង្គិច Concussion Reporting
សម្រាប់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម32

Appendix II - សេចក្តីរាយការណ៍នៃការរបួសក្បាលនៅរដូវលេងកីឡា.....33

Appendix III - ប័ត្រកាត់កីឡា-ទាក់ទងទៅនឹងវិញ្ញាណទេស្តរបស់ក្បាល.....34-35

Appendix IV- បទបញ្ជាភ្នែកខាង កីឡា-ទាក់ទងទៅនឹងការរបួសក្បាល:
មានសំណួរសួរញឹកញាប់.....36 -57

បុព្វកថា

ការស្ទង់មតិសិស្សនៅសាលា middle ហើយនិង high school បានបង្ហាញថាមាន 18% ភាគរយបាន រាយការណ៍ថា មានរោគសញ្ញាទាក់ទងទៅនឹង concussion ក្រោយពេលវាយត្រូវក្បាល កំពុងនៅក្នុង កម្មវិធី បន្ថែម លេងកីឡា, ប្រចាំឆ្នាំ¹. មានសិស្សប្រមាណ 200,000 Massachusetts ដែលមានចូលរួម លេង កីឡា (MIAA), មានសិស្សអត្តពលកម្មប្រមាណ 36,000 នាក់ រាងរាល់ឆ្នាំ ធ្លាប់មានការពិសោធន៍ នូវការពាស់ ទង្គិចនេះ។ ការលូតលាស់នៃអក្សរសាស្ត្ររបៀបវិទ្យាសាស្ត្របាន បង្ហាញពីការពាស់ទង្គិច ក្នុងរយៈពេលខ្លី ឬ វែង ។ ក្រោយពេលដែលបានដឹង ឬ សង្ស័យថាសិស្សមានការពាស់ទង្គិចនោះ ហើយ រយៈពេលវែងសិស្សត្រូវ បំប្លែងទៅ លេងវិញនោះគឺជាការប្រថុយ ដាក់សិស្សឲ្យនៅក្នុងគ្រោះថ្នាក់ភ្នែក សុខភាពនៅថ្ងៃមុខ រួមទាំងមាន របួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬនិងអាចដល់ស្លាប់បាន ។ ការដែលមានរបួសធ្ងន់ក្រែល ហើយប្រថុយជាពិសេស បើសិនជាអ្នក athlete មានការឈឺចាប់ដែលកើតមានឡើង មុនពេលដែលវា មិនទាន់ជាពីរបួសមុន។ វានិងអាចធ្វើឲ្យយូរ ទំរាមតែនិងជា, ឬក៏វាអាចធ្វើឲ្យ ខូចក្បាល ើង ើមធ្ងន់ (ទីពឹងទ្វិពលស និមិត្ត តុ syndrome) រួមវាធ្វើឲ្យdevastating ហើយលទ្ធផលនិង អាចធ្វើឲ្យស្លាប់ បាន even fatal consequences.

នៅក្នុងឆ្នាំ 2010, រដ្ឋ Massachusetts Department of Public Health's (MDPH) បានចេញច្បាប់ថ្មី new regulation 105 CMR 201.000 ភ្នែកខាងរបួសក្បាល ើយនិងការពាស់ទង្គិចក្បាលនៅក្នុង សកម្មភាព អត្តពលកម្ម-កម្មវិធី បន្ថែម, អាណត្តិ (mandated) នៅក្នុង Chapter 166 of the Acts of 2010, វាគឺជាសេចក្តីសម្រេចដែលទាក់ទងទៅនិងច្បាប់ Safety Regulations សម្រាប់សាលាអត្តពលកម្ម Athletes. បទបញ្ជានេះបានតម្រូវឲ្យគ្រប់សាលារៀនសាលាសាធារណៈចាប់ពី middle and high schools ទាំង(ចាប់ពីថ្នាក់ទីប្រាំ 6 ដល់រៀនចប់ high school) ហើយរួមទាំងសាលាឯកជន ដែលជាសមាជិក នៃរដ្ឋ Massachusetts Interscholastic Athletic Association (MIAA) ត្រូវមានទម្រង់ច្បាប់គ្រប់គ្រង ដើម្បី ការពារ ើយកាន់កាប់នៃកីឡា sport-related head injuries ណាជាប់ទាក់ទងទៅនិងរបួសក្បាល។ ខាងភ្នែកបទបញ្ជាសម្រាប់ច្បាប់សាលា (105 CMR 201.006) បាននិយាយថា ច្បាប់នេះ និងត្រូវបង្កើតឡើង នៅខែ January 1, 2012² ើយនិងត្រូវពិនិត្យសារ ើងវិញ ើយបន្ថែមបន្ថែម “តាមត្រូវការប៉ុន្តែ យាងតិច ណាស់ពីឆ្នាំមួយម្តង.” ម្យ៉ាងទៀត, បទបញ្ជាដែលបានផ្តល់នូវចំណុចសំខាន់ៗទាំង 17 កន្លែង នៃច្បាប់របស់ សាលា, យាងហោចណាស់ក៏មាននិយាយទ្រូសៗដែល។ ក្នុងឯកសារនេះមាន រៀបចំជា 17 ជំពូកផ្តល់ដល់ការ ណែនាំសម្រាប់ កន្លែងនីមួយៗ ពីបទបញ្ជា សម្រាប់ការកត់សម្គាល់។

¹ Youth Health Survey, 2009, Massachusetts Department of Public Health.
² In a Frequently Asked Questions document posted on the DPH website, DPH has indicated that schools should confirm that they have interim policies in place as of January 1, 2012 and then may finalize their policies by March 1, 2012 and confirm to the Department that they have done so.

ជំពូកនីមួយៗបញ្ជាក់ទាក់ទងទៅនឹង subsection តាមនៃបទបញ្ជា, ផ្តល់សេចក្តីពន្យល់បញ្ជាក់ ច្បាស់លាស់ ហើយមានរួមបញ្ចូលនៅក្នុង ច្បាប់ MDPH ផងដែរ គឺ ប្រឹងប្រែងដើម្បីស្ថាបនាបត់បែន នៅកន្លែងណាដែលអាច អនុញ្ញាត ឲ្យសាលារៀន បញ្ចូលតាម តម្រូវការច្បាប់ រហូស ក្បាល ក្នុងច្បាប់ ដែលមានរួចហើយ និងចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិមិនពិបាក។ យើងបានប៉ុនបងដើម្បី លើកយក គោល សំខាន់ នៅកន្លែងណាដែលអាចបត់បែនតាមរយៈនៅក្នុង ឯកសារ document by including multiple approaches that will satisfy the requirement រួមបញ្ចូលរបៀបដោះស្រាយ ផ្សេងៗទៀត ដែល ធ្វើ បំពេញ ទៅតាមតម្រូវការ ។

បទបញ្ជាទាំងនេះហើយនិងលទ្ធផលនៃច្បាប់របស់សាលាជាមធ្យោបាយសម្រាប់ការពារ នៃ ការពាស់ទង្គិច to prevent concussions ។ យើងនិងធ្វើមិនសូវឲ្យមានការពាស់ទង្គិចនេះកើត ឡើងជាញឹកញាប់។ បទបញ្ជា បានសង្កត់ទៅលើ a team approach, ដើម្បីប្រមូលគ្នាទាំង អស់ដែលនៅក្នុងស គមន៍ សាលាចូលរួម ទទួល ខុសត្រូវការពារ ដក់សិស្សលេងកីឡា ឲ្យ បានយល់ពីគ្រោះថ្នាក់ នៃការពាស់ទង្គិច ដូច្នេះយើងអាច ឆ្លើយតមឲ្យ បានសមរម្យ។ សាលា រៀន យើងនិង តាមទីមណ្ឌលសាលា បានធ្វើការជម្រុញ ឲ្យប្រើ (use this document and the model policies) ឯកសារ ហើយនិងតាមគំរូច្បាប់ដែលបានចែកឲ្យនៅក្នុងរដ្ឋទាំង មូល ចាប់ តាំងតែពីពេលចាប់ផ្តើមមក សាលាទាំងនោះគេ ក៏បានចាប់ផ្តើមបង្កើតច្បាប់ទៅតាមតំបន់ ច្បាប់ សាលារៀន របស់គេ នីមួយៗដើម្បីឲ្យ ស្របតាម កាលៈទេសៈ (as a starting point as they develop their own school policies that fit local circumstances and reflect the district's unique characteristics). ទីមណ្ឌលសាលា នីមួយៗ ឬ សាលាឯកជន ត្រូវទទួល ខុសត្រូវ ក្នុងការបង្កើត ច្បាប់ ដែលជាប់ទាក់ទង ទៅនឹង បទបញ្ជា រួមទាំង ផ្តល់ដំណឹងតាម តម្រូវការផងដែរ។

MPDH និងរងចាំធ្វើការជាមួយ សាលា យើងនិងទី មណ្ឌលសាលា and other key partners to implement these regulations in order to promote the health and safety of our student athletes.

**ការចាប់ផ្តើមស្តីអំពីការច្បាប់របួសក្បាលហើយនិងការពាស់ទង្គិចក្បាល របស់
សាលារៀន នៅក្នុង កម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម សកម្មភាព**

សាលារៀននៅ Greater Lowell Technical High School ប្រឹងប្រែង ដើម្បីការពារ ដល់ការពាស់ទង្គិច រឺ យឺតយ៉ាវ ភាពដែលគ្មាន គ្រោះថ្នាក់ដល់សិស្ស នៅពេលត្រឡប់ ចូលមកលេងវិញ ចំពោះសិស្សគ្រប់ៗគ្នា ក្រោយពេល មានត្រូវរបួស, ជាពិសេសក្រោយពេលត្រូវរបួសក្បាល។ ដើម្បីឲ្យមានអនុភាព រឺ យកាន់កាប់ មិនផ្លាស់ប្តូរ ការពារមានរបួសទាំងនេះ ,ក្រសួង Athletic Department abides by the following procedures ត្រូវបានប្រព្រឹត្តតាមទម្រង់ការណ៍ដែលបានបង្កើត សម្រាប់ ជំនួយជួយប្រាកដ ដល់ concussed athletes ការពាស់ទង្គិចដល់អ្នកអត្តពលកម្ម ដែលស្គាល់ , ព្យាបាល រឺ យបញ្ជូនទៅកន្លែង ដែលសមរម្យ, ទទួលការព្យាបាលពីពេទ្យឲ្យបានត្រឹមត្រូវ រឺ យធ្វើការពិនិត្យបន្តទៀត នៅពេលសាលារៀន receive appropriate follow-up medical care during the school day, including academic assistance, and are fully recovered prior to returning to athletic activity រួមទាំង ជំនួយជួយ ដល់ ការសិក្សា រឺ ត្រូវបានជាសាសស្បើយ មុនពេលត្រឡប់ចូលរួមនៅសកម្មភាពអត្តពលកម្មវិញ។

SECTION 1: អ្នកទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ប្រតិបត្តិវិន័យច្បាប់សាលារ័យនិង គម្រោងការណ៍

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006 (A)(1): ការជ្រើសរើសទុកជាមុន, ត្រូវបានអ្នកមើលខុសត្រូវសាលាបុរេដឹកនាំ, ចាងហ្វាង ឬ អ្នកនាំមុខរបស់សាលា, នៃអ្នកដែលទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ប្រតិបត្តិ ច្បាប់រ័យតាមពិធីការ, មួយណាក៏បាន អ្នកដឹកនាំ អគ្គពលកម្មកីឡា ឬ បុគ្គលិកសាលា ជាមួយនិងអ្នកអាជ្ញាបាត់ការ; Designation, by the superintendent or head master, principal or school leader, of the person responsible for the implementation of these policies and protocols, either the Athletic Director or other school personnel with administrative authority;

អ្នកទទួលខុសត្រូវច្បាប់Person Responsible Policy

The Greater Lowell Regional Vocational Technical School District បានចាត់ចែងឲ្យ its Athletic Director ដើម្បីប្រតិបត្តិត្រួតពិនិត្យមើល ច្បាប់គោលការណ៍ដែលកំពុងអនុវត្ត តាមវិធីការគ្រប់គ្រង រ័យនិងចាត់ការ ដែលជាប់ទាក់ទងទៅនិងកីឡា governing the prevention and management of sports-របួសក្បាល។ សេចក្តី បន្ថែម, the AD នឹង ត្រូវ ទទួលខុសត្រូវសម្រាប់:

- (1) ផ្តល់ការគាំទ្ររ័យនិងជំរុញពិធីការ, ជាងកសាវ, តម្រូវឲ្យមានការហាត់រឿងរ័យនិងធ្វើរបាយការណ៍។
- (2) ធានាថាឯកសារទាំងអស់និងនៅតាមលំដាប់។
- (3) ត្រួតពិនិត្យសារ័យវិញ, ធ្វើឲ្យទាន់សម័យរ័យនិងប្រតិបត្តិគោលការណ៍ច្បាប់ដែលកំពុងអនុវត្ត រាងរាល់ ពីឆ្នាំមួយដង រ័យនិងរួមមានបញ្ចូល updates ការ ្រឹក ្រួនប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងសៀវភៅ student handbook.

SECTION 2: តម្រូវការឱ្យមានរៀន ្រឹក ្រឹនប្រចាំឆ្នាំ ANNUAL TRAINING REQUIREMENT

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(2): ការ ្រឹក ្រឹនប្រចាំឆ្នាំចំពោះអ្នកដែលបានប្រាប់បញ្ជាក់ នៅក្នុង 105 CMR 201.007 ក្នុងវិធានការ បង្ការប្តូរការពារ ើយនិងស្គាលបាន នៃកីឡាជាប់ទាក់ទង និងរបួសក្បាល, ើយនិងមានគ្រោះថ្នាក់ទាក់ទងដល់សុខភាព ើយរួមទាំង and associated health risks including second impact syndrome, utilizing Department-approved training materials or program, and documentation of each person's completion of such training.

ច្បាប់តម្រូវឱ្យមានបង្រៀនហ្វឹក ្រឹន

- ❖ The Commonwealth of Massachusetts បានតម្រូវឱ្យមានការហាត់ ្រឹក ្រឹនការបណ្តុះបណ្តាលសុវត្ថិភាពប្រចាំឆ្នាំលើកីឡាដែលមានការទាក់ទងទៅ ការពស់ទង្គិចក្បាល concussion ជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡា, រួមបញ្ចូល ទាំង second impact syndrome, សម្រាប់ coaches, certified athletic trainers, trainers, volunteers, school nurses, school and team physicians and athletic directors, ទោះបី ជា បុគ្គលិកធ្លាប់បានធ្វើការ ឲ្យពេទ្យនៅសាលា ឬ ឱ្យទីមណ្ឌលសាលា ឬ ធ្វើកិច្ចបំរើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត , ឪពុកម្តាយ ឬ អ្នកអាណាព្យាបាលនៃសិស្សណា ដែលបានចូលរួមសកម្មភាពលេងកីឡា នៅក្នុងកម្មវិធី បន្ថែម ។ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, បុគ្គលិកសាលាតម្រូវឱ្យបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលតាម required to complete free, on-line training ដោយឥតគិតថ្លៃ At Greater Lowell Technical High School, school personnel are required to complete free, on-line training (either the National Federation of High Schools or the CDC's Heads Up Concussion training) សិស្សលេងកីឡា ហើយនិងមាតាបិតារបស់សិស្ស , ពួកគេតម្រូវឱ្យបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលមួយតាម រយៈ on-line trainings ឲ្យចប់ដោយមានការអនុញ្ញាត ហើយដាក់ពាក្យទៅកន្លែងអ្នកដឹកនាំ អ្នកលេង កីឡា តាមតម្រូវការ and submit a certificate of completion to the athletic director to meet this participation requirement. ម្យ៉ាងវិញទៀត, ឪពុកម្តាយអាចពិនិត្យមើល DPH-ើយវិញ ើយ ត្រូវបាន ការអនុញ្ញាតឲ្យ សរសេរនោះ ត្រូវបានផ្តល់ជូនពីក្រសួង (provided by the athletic department) ហើយចុះ េត្តលេខាលើក្រដាសដែលអាចបញ្ជាក់បានថា ពួកគេបានអាន ហើយយល់នូវសេចក្តី and sign a verification form that they have read and understood these materials.

SECTION 3: ឯកសារនៃការពិនិត្យសុខភាពរាងកាយ

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(3): ឯកសារនៃការពិនិត្យសេរីរាងកាយ មុនពេលសិស្សចូលរួម ក្នុងកម្មវិធីបន្ថែមសកម្មភាព លេងកីឡា តាមប្រចាំឆ្នាំ, ដែល consistent with 105 CMR 200.100(B)(3) ដំណឹងព័ត៌មានសម្រាប់សិស្សចូលរួមលេងកីឡាតាមរដូវមាន ច្រើនយ៉ាង មានឯកសារពិនិត្យរាងកាយក្នុងមួយឆ្នាំម្តងឲ្យបានត្រឹមត្រូវ;

ច្បាប់ពិនិត្យសេរីរាងកាយ

- ❖ សិស្សលេងកីឡានិមួយៗត្រូវតែមានការពិនិត្យសេរីរាងកាយជា ប្រចាំរាងរាល់ 12ខែ ឬ 13 ខែ រាប់ចាប់ពីខែចុងក្រោយគេដែលបានឲ្យពេទ្យពិនិត្យសុខភាពរាងកាយ (គឺដើម្បីអនុញ្ញាតសម្រាប់ ឲ្យ insurance coverage នៃការពិនិត្យ). សិស្សអត្តពលកម្មកីឡាណាដែលមិនមានការពិនិត្យ សុខភាព រាងកាយថ្មីៗនៅក្នុង បញ្ជីរបស់ពេទ្យទេ, មុនពេលថ្ងៃទីមួយនៃការចូលសាកល្បង/ហាត់, គឺមិនមាន សិទ្ធិចូលលេង រ តដល់បានទទួលការពិនិត្យសុខភាពរាងកាយសាជាថ្មីត្រឹមត្រូវ បំបែកវិញ។ បើសិន ជាសិស្ស ពិនិត្យសុខភាពរាងកាយនោះ រ សកំណត់ នៅអំ ងពេលរដូវកីឡា, ពួកគេត្រូវតែ ទៅ រកឲ្យពេទ្យពិនិត្យសុខភាព ដើម្បីបន្តការចូលរួមលេងនៅក្នុងរដូវលេងកីឡា។ សុខភាបរាងកាយទាំងអស់ត្រូវ បញ្ជូលទៅឲ្យពេទ្យ, មិនមែនឲ្យ coach ទេ។

SECTION 4: ក្រដាសបំពេញសេចក្តីរាយការណ៍ស្តីអំពីរបួសក្បាលមុន-ចូលរួម, យល់ស្របហើយនិងត្រួតពិនិត្យសារ ើងវិញ PRE-PARTICIPATION HEAD INJURY REPORTING FORMS, SUBMISSION AND REVIEW

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(4): ទម្រង់ការសម្រាប់សាលាបានដាក់ ើយត្រួតពិនិត្យមើលសារ ើងវិញឲ្យបានពិប្រាកដ, មុនពេលដល់រដូវលេងកីឡាមកដល់, យោងទៅតាមដំណឹងថ្មីៗនៃប្រវត្តិអត្តពលកម្ម នៃការបួសក្បាល ើយនិងការពាស់ទង្គិច អាច ប្រើក្រដាសបំពេញសេចក្តីរាយការណ៍ សម្រាប់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម បាន ទាំងក្រសួង the Department Pre-participation Health Injury/Concussion Reporting Form For Extracurricular Activities, ឬ school based equivalent.

ប្រវត្តិក្រដាសបំពេញការពាស់ទង្គិច គ្រប់ជាន់គ្រប់ថ្នាក់ និងត្រូវ ត្រួតពិនិត្យមើលការអនុវត្តច្បាប់សារ ើងវិញ

❖ ច្បាប់ពាស់ទង្គិចរបស់រដ្ឋ Massachusetts បានតម្រូវឲ្យអ្នកអត្តបលកម្ម ើយនិងច្បាប់ពាស់ទង្គិច បានតម្រូវការឲ្យអ្នកអត្តពលកម្ម ើយនិងឪពុកម្តាយរបស់សិស្សប្រុស ឬ ស្រី ត្រូវប្រាប់ដល់គ្រូបង្ហាត់ កីឡាដែលហៅថា (coaches) ឲ្យបានដឹងស្តីអំពីការដែលធ្លាប់មានរបួសក្បាលពីលើកមុនមក នូវមុនពេល ដល់រដូវក្តៅលេងកីឡានិមួយៗ។ របាយការណ៍នេះបានធ្វើហើយ តាមរយៈក្រដាសបំពេញរាយការណ៍ ចូលរួម របួសក្បាល ហើយនិងពាស់ទង្គិច This reporting is done via the **Pre-Participation Head Injury/Concussion Reporting** form (see Appendix I) គួរត្រូវបំពេញ សេចក្តី រាយការណ៍ នេះ ដោយឪពុកម្តាយ ហើយនិងអ្នកអាណាព្យាបាល ើយនិងកូនសិស្ស។ ើយបញ្ចូល ទៅឲ្យ អ្នកដឹកនាំនៅសាលា Greater Lowell Technical High School's Athletic Director, *មុនពេលគម្រោងចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកម្មវិធី បន្ថែម ចាប់ផ្តើមលេងកីឡានិមួយៗ prior to the start of each season a student plans to participate in an extracurricular athletic activity.* ក្រដាសបំពេញនេះ អាចធ្វើឲ្យយើងបានយល់ពី ប្រវត្តិ រំលឹក ើងដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹង ការពាស់ទង្គិចក្បាល history with up-to-date information relative to concussion history. ក្រដាសបំពេញនេះ បានរៀបចំឡើងដើម្បីធានាថា ការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេស គឺស្គាល់ អ្នកអត្តពល athletes ធ្លាប់មានប្រវត្តិរបួសខួរក្បាល ឬ របួសឆ្អឹងខ្នង a history of brain or spinal injuries. ឧទា រណ៍, សំណួរបានសួរថា:

- ❖ តើសិស្សធ្លាប់មានការពិសោធន៍ ក្នុងដំណើរពេលវេជ្ជសាស្ត្រយ៉ាងខ្លាំង បណ្តាលឱ្យមានរមួសក្បាល (វាយត្រូវក្បាល)? (បើមាន, តើនៅពេលណា?) Has student ever experienced a traumatic head injury (a blow to the head)? (If yes, when?)
- ❖ តើសិស្សបានទទួល ការព្យាបាលរមួសក្បាលពីពេទ្យ ដែលឬទេ? (បើបាន, តើនៅពេលណា?) Has student ever received medical attention for a head injury? (If yes, when?)
- ❖ តើធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនោះសិស្សមានការទង្គិចខ្លាំងដែលឬទេ? (បើមាន, តើនៅពេលណា?)
- ❖ រយៈពេលនៃអាការរោគ ដែលទង្គិចខ្លាំងសម្រាប់ពេលថ្មីៗ។ Durations of symptoms for most recent concussion.

រហូតដល់ក្រដាសមុនចូលរួមនេះត្រូវបានបំពេញហើយៗចុះហេតុលេខា ដោយឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល ហើយនិង សិស្សរួច យកមកបញ្ជូនត្រឡប់ទៅឲ្យសាលា មុនពេលដល់រដូវកីឡាចាប់ផ្តើមលេងរាងរាល់រដូវ, សិស្សមិនអាច ចូលរួមក្នុង សកម្មភាព កីឡា ក្នុងកម្មវិធីបន្ថែមបានទេ។ **Until the pre-participation form is completed and signed by the parent/ guardian and student and returned to the school prior to the start of every sports season, the student cannot participate in the extracurricular sports activity.**

- ❖ ក្រដាសបំពេញមុនចូលរួមដែលធ្លាប់មានប្រវត្តិ ការទង្គិចខ្លាំងច្រើនលើក: ការសម្រេចចិត្តអនុញ្ញាតឱ្យអ្នក ចូលលេង រាយការណ៍ពីប្រវត្តិ ធ្លាប់មានការទង្គិចខ្លាំង គួរតែធ្វើក្រោយពេលសុំយោបល់ ពីគ្រូពេទ្យប្រចាំ របស់ សិស្ស ឬ ពេទ្យដែលព្យាបាល; ឱសថពេទ្យ កីឡា ឬ អ្នកឯកទេសខាងការទង្គិចខ្លាំង; បើសិនជា ជាប់ទាក់ទងជាមួយ និង the neuropsychologist, បើសិនជាជាប់ទាក់ទង; ហើយសមរម្យជាមួយ បុគ្គលិកអត្តពលសាលា និងឪពុកម្តាយ។ ភស្តុតាងថ្មីៗបានបង្ហាញថា យុវវិណាដែល រងការឈឺចាប់ដោយ រមួសការទង្គិចខ្លាំងលើសពីមួយដង ើងទៅនោះ និងរងនូវការឈឺចាប់នៅពេលចុងក្រោយតែម្តង។

ការជ្រើសរើស មាន រួមបញ្ចូល ផ្លាស់ផ្លូវមុខនាទី, ក្នុងការហាត់លេង បះឡូមានកំរិត, ឬ ផ្លាស់ផ្លូវកីឡារួម គ្នាទាំង អស់ ដើម្បីធ្វើឲ្យគ្រោះ ថ្នាក់នេះមានកាន់តែតិចប្រស្រាលឡើង នៅពេលត្រូវរមួសម្តងទៀត។ សាលា រៀនរបស់ Greater Technical High School តែងតែ

យកចិត្តទុកដាក់ការពារ ដល់សុខភាព និងឥរិយាបថគ្រោះថ្នាក់ ដល់សិស្ស រឺ យជៀស រៀង នូវវិបាកវាយឆ្ងាយ ដែលនឹងអាចកើតមានឡើងម្តងទៀត ក្នុងការបះទង្គិចខ្លាំង។

- ❖ *ការប្រមូល/ការចែកចាយនៃក្រដាសបំពេញមុនពេលចូលរួម: សាលា Greater Lowell Technical High School មានក្រដាសបំពេញសម្រាប់មុនចូលរួមលេងតាមរយៈ electronic របស់សាលា website under Athletics at www.gltech.org រឺ យក៏មានក្រដាស ទាំងនេះ នៅការិយាល័យ របស់ក្រសួង អត្តពលកម្ម ហើយនិងមាននៅការិយាល័យរបស់ពេទ្យនៅ សាលា។* *Collection/Distribution of Pre-participation Forms: Greater Lowell Technical High School has the pre-participation forms available electronically at the School's website under Sports at www.gltech.org. Hard copies of these forms are also available at the Athletic Department and School Nurse's office.*
- ❖ ឪពុកម្តាយ/សិស្ស អាចផ្ញើតាម រយៈ fax, mail, ឬយកមកឲ្យផ្ទាល់ដៃ នៅពេលបំពេញក្រដាស ហើយៗ ចុះហេតុលេខាសព្វគ្រប់ យកទៅឲ្យនៅក្រសួងអត្តពលកម្ម នៅសាលា Greater Lowell Technical High School និងមានបញ្ជូនក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ទៅឲ្យ ពេទ្យនៅសាលារៀនផង។ សេចក្តីបន្ថែម, នៅអំឡុង ពេលខែ July and August, សម្រប សម្រួលរៀង the athletic ហើយនិង school nursing departments គឺសំខាន់ណាស់នៅ ពេលដែលគិលានុបដ្ឋាកសាលា មិនទំនេរ។ ក្រដាសបំពេញមុនចូលរួម គួរបញ្ជូនទៅឲ្យ អ្នកគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម the Athletic Director គឺជាអ្នក ដែលធ្វើបន្តទាក់ទងទៅនិងគិលា នុបដ្ឋាកសាលា school nurse នៅរៀងរាល់ដើមឆ្នាំ។

**SECTION 5: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនចូលរួម
សារ័ងវិញ**

MEDICAL/NURSING REVIEW OF PRE-PARTICIPATION FORMS

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006 (A)(5): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ខាងវិជ្ជាពេទ្យ ឬ គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលក្រដាសមុនចូលរួម
ទាំង អស់បង្ហាញ ពីប្រវត្តិការរួសក្បាល Procedure for medical or nursing review of all Pre-participation
Forms indicating a history of head injury

**ខាងវិជ្ជាពេទ្យពិនិត្យមើលក្រដាសច្បាប់ បំពេញមុនចូលរួមសារ័ងវិញ Medical Review of
Pre-Participation Form Policy**

ចាប់ពីដំបូងពេលដល់រដូវលេងកីឡានិមួយៗ, អ្នកដឹកនាំអត្តពលកម្មនិងធ្វើការពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនចូលរួម យើងបន្ទាប់មកបញ្ជូនទៅឲ្យពេទ្យសាលា ដែលមានក្រដាសដែលបង្ហាញ ពីប្រវត្តិការរួសក្បាល។ ពេទ្យរបស់សាលានិងទទួលខុសត្រូវសម្រាប់:

- ពិនិត្យមើលសារ័ងវិញ ឬ ឲ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនចូលរួម ដែលបាន បំពេញរួចយើងសារ័ងវិញ។
- ការថ្លែងសុន្ទរកថានៅសំណួរផ្សេងៗដែលត្រូវបានលើកយើងដោយ អ្នកដឹកនាំអត្តពលកម្ម addressing any questions raised by the Athletic Director.
- ការទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកបង្ហាត់វឹកវិន ឬ អ្នកបង្វឹកបង្វិន យើងនិង អ្នក athletic trainer យោង ទៅតាមសិស្សដែលមានប្រវត្តិទង្គិចខ្លាំង យើងនិងពិភាក្សាស្តីអំពីកង្វល់។ communicating with the coach and athletic trainer regarding the student's concussion history and discussing concerns.
- បន្តមក ជាមួយឪពុកម្តាយ យើងនិងសិស្ស ទៅតាមត្រូវការមុនសិស្សចូលរួម ក្នុងសកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម។ following up with parents and students as needed prior to the student's participation in extracurricular athletic activities.

**SECTION 6: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលឡើងនៃសេចក្តីរាយការណ៍
នៃការរួសក្បាល នៅអំឯងពេលក្នុងរដូវ
MEDICAL/NURSING REVIEW OF REPORTS OF HEAD INJURY DURING THE SEASON**

បទបញ្ជា:

105CMR 201.006(A)(6): ទម្រង់ការសម្រាប់របស់សាលាដើម្បីឲ្យមានរបាយការណ៍ខាងវិជ្ជាពេទ្យ ឬ គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើល ក្រដាសបំពេញ រឿងវិញ តាម សេចក្តីរាយការណ៍ របស់ក្រសួង ស្តីពីការរួសក្បាល នៅអំឯងពេលរដូវកីឡា, ឬ school-based equivalent, នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៃការរួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យទង្វើចង្កាំង ដែលមានកើតឡើងនៅអំឯងរដូវ សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម។ Procedure for the school to obtain and ensure timely medical or nursing review of a Department Report of a head Injury During Sports Season Form, or school-based equivalent, in the event of a head injury or suspected concussion that takes place during the extracurricular activity season.

ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលច្បាប់ រឿងវិញ Medical/Nursing Review Policy

- ❖ ទម្រង់ការណ៍បន្តបន្ទាប់និងប្រព្រឹត្តតាមនៅពេលដែលអ្នកអត្តពលទទួលរងរបួសក្បាល:
The following procedures will be followed when an athlete receives a head injury:
 - អ្នកអត្តពលត្រូវដកចេញពីការប្រកួតប្រជែង ឬ ហាត់ ្រឹក ្រឹន។
 - អ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនបត្រនិងធ្វើដំណើរការតាម *Standardized Assessment of Concussion* and completes the **“Report of Head Injury During Sports Season Form”** (សូមអាននៅ Appendix II).
 - បើសិនជាអ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនបត្រមិនទំណេរ, អ្នកបង្ហាត់បង្ហាត់និងបំពេញក្រដាស **“សេចក្តីរាយការណ៍ នៃការរួសក្បាលអំឯងពេលរដូវកីឡា Report of Head Injury During Sports Season Form”**
- ❖ អ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនបត្រ/អ្នកបង្ហាត់បង្ហាត់និងឲ្យ “ក្រដាសរបាយការណ៍អំពីរបួសក្បាល នៅអំឯងពេលរដូវកីឡា” ទៅឲ្យអ្នកដឹកនាំនៃអត្តពលកម្ម។ The certified athletic trainer/coach will give **“Report of Head Injury During Sports Season Form”** to Director of Athletics.
- ❖ អ្នកដឹកនាំនៃអត្តពលកម្ម និងប្រាប់ដល់គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា/ឬគ្រូពេទ្យសាលា (បើសិនជាសមរម្យ) អ្នកនោះនិងពិនិត្យមើល រឿងវិញនូវក្រដាសរបាយការណ៍អំពីការរួសក្បាល។ Director of Athletics will notify school nurse and/or school physician (if appropriate) who will review the Report of Head Injury form.
- ❖ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលានិងទាក់ទងគ្រូបង្រៀនសិស្ស េយ្យនិង អ្នកធ្វើការណែនាំសិស្ស។ School nurse will contact athlete’s teachers and school counselor.

**SECTION 7: ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ធ្វើរបាយការណ៍របស់ក្បាលទៅឲ្យគិលានុបដ្ឋាក
ហើយ/ឬអ្នកបង្ហាត់ ក្លឹក ក្លឹក ដែលមានវិញ្ញាបនប័ត្រ
PROCEDURE FOR REPORTING HEAD INJURIES TO SCHOOL NURSE AND/OR
CERTIFIED ATHLETIC TRAINER**

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(7): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ធ្វើរបាយការណ៍របស់ក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ រងទង្គិច ខ្លាំង នៅ ពេលកំពុងនៅក្នុងសកម្មភាពអត្តពលកម្ម កម្មវិធីបន្ថែម ទៅឲ្យ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា ហើយនិងអ្នកបង្ហាត់ ក្លឹក ក្លឹក ដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ, បើសិនទៅបុគ្គលិក។ Procedure for reporting head injuries or suspected concussions sustained during extracurricular athletic activities to the school nurse and certified athletic trainer, if on staff.

ច្បាប់របាយការណ៍អំពីរបួសក្បាល

អ្នកបង្ហាត់ក្លឹក ក្លឹក និងធ្វើសេចក្តីរបាយការណ៍ អំពីរបួសក្បាលទាំងឡាយ ទៅឲ្យអ្នកបង្ហាត់ ក្លឹក ក្លឹក ដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ ឲ្យបានឆាប់ បំផុតបើអាចទៅបាន ដើម្បីធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ហើយនិងចាត់ការ សម្របសម្រួល បង្ហាត់នៅផ្ទះ ហើយបន្តបន្ទាប់មើលថែ។ អ្នកបង្ហាត់ ក្លឹក ក្លឹក ដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ និងប្រាប់ដល់ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលាពីរបួសសិស្ស, បន្ទាប់ មុនពេលថ្ងៃសាលា, ដូច្នេះថាគិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា និងអាចធ្វើទំនាក់ទំនងឲ្យបានសមរម្យ មុនគេយោងទៅលើសិស្សលេងកីឡាបន្ទាប់ពី សិស្សត្រឡប់ចូលរៀនវិញ ភ្លាម។ Coaches will report all head injuries to the Certified Athletic Trainer as soon as possible for medical assessment and management and coordination of home instructions and follow-up care. The athletic trainer will notify the school nurse of the student's injury, prior to the next school day, so that the school nurse can initiate appropriate follow-up in school immediately upon the athlete's return to school.

SECTION 8: ដកអ្នកអត្តពលកម្មចេញពីលេង ើយនិងធ្វើពេទ្យវិនិច្ឆ័យ

REMOVING ATHLETES FROM PLAY AND MEDICAL EVALUATION

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(8): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់កត់សំគាល់ មានរបួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ បះទង្គិចខ្លាំង, ដកសិស្សអត្តពលកម្មនោះចេញពីកន្លែងហាត់ ្វឹក ្វ័ន ឬ កន្លែងប្រកួតប្រជែង ើយត្រូវបញ្ជូនទៅឲ្យធ្វើពេទ្យវិនិច្ឆ័យ។

Procedure for identifying a head injury or suspected concussion, removing an athlete from practice or competition and referring for medical evaluation.

ពីច្បាប់លេងកីឡាកត់សំគាល់អំពីរបួសក្បាលឬមានមន្ទិលសង្ស័យថារបួសក្បាលមកពីការលេង

❖ បើសិនជាសិស្សអត្តពលកម្មបានវាយត្រូវក្បាល ើយមានសញ្ញាឬអាការពេទ្យសញ្ញាបាន បង្ហាញ-ឬបើ សិនជាសិស្សនោះមើលទៅសង្ស័យថាត្រូវរបួសក្បាល - the coach or athletic trainer ត្រូវតែដកសិស្សនោះចេញកុំឲ្យលេងហើយនិងហាត់ ្វឹក ្វ័ន ឬ ទៀត ើយកុំឲ្យសិស្សនោះត្រឡប់ទៅលេងវិញនៅក្នុងថ្ងៃនិងតែម្តង។ សិស្សនិងត្រូវបញ្ជូនទៅឲ្យគិលានុបដ្ឋាកសាលា, ើយនិងអ្នក ្វឹក ្វ័ន ឬ អ្នកបង្វឹកបង្វ័ននិងត្រូវ:

- a) ទាក់ទងទៅមាតាបិតា, អ្នកអាណាព្យាបាល ឬ ទាក់ទងទៅនៅពេលមានអាសន្ន
- b) ប្រញាប់បញ្ជូលសិស្សទៅគ្រូពេទ្យមើលប្រចាំខ្លួនរបស់សិស្សភ្លាម ឬ បើសិនជាគ្រូពេទ្យនោះ មិនទំនេទេ, បញ្ជូនសិស្សទៅ emergency room,
- c) ធ្វើក្រដាសចម្លងដែលមានបញ្ជីឈ្មោះពេទ្យសញ្ញា symptom checklist តាមរយៈសិស្ស សម្រាប់ឲ្យបុគ្គលិកខាង វិជ្ជាពេទ្យពិនិត្យមើល ើងវិញ,
- d) សិស្សត្រូវតែធ្វើតាមការណែនាំរបស់គ្រូពេទ្យប្រចាំខ្លួនរបស់គេដែលបានសរសេររាយរាប់ ស្តីពីកង្វល់នៅពេលសិស្សត្រឡប់មកសាលាវិញ ើយនិង សកម្មភាពកាយវិប្បកម្ម (ដូច្នោះ រួមទាំងសកម្មភាពកាយវិប្បកម្ម នៅក្នុងថ្នាក់សិស្ស Physical Education, ហាត់ ្វឹក ្វ័ន កីឡា ហើយ/ឬលេងល្បែងប្រកួត)។ Students must follow their primary care physician’s written orders concerning return to school and physical activity (which includes physical activity in Physical Education class, sports practice and/or games).

SECTION 9: ការសម្អាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅលេងវិញ
MEDICAL CLEARANCE FOR RETURN TO PLAY

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(9) ពិធីការសម្រាប់ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្នាក់ស្នំសម្រាប់ឲ្យសិស្សត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ ក្រោយពេល បះទង្គិចនេះបានធ្វើស្រាវជ្រាវតាម 105 CMR.201.011.តម្រាមលេខ 105 CMR.201.011: សិស្សមួយណាដែលត្រូវបានដកចេញ ពីការហាត់ ្វឹក ្វិន ឬ ពីការប្រកួតប្រជែង មកពីរបួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យថាបះទង្គិចខ្លាំង, ឬ សន្លប់អត់ដឹងខ្លួន, ទោះជា អត់ដឹងខ្លួនមួយរយៈខ្លីក៏ដោយ, ឬ បង្ហាញអាការៈ រើយនិងរោគសញ្ញានៃការបះទង្គិច គួរតែទាក់ទងទៅ the Athletic Director, លុះត្រាណាអ្នកផ្សេងទៀតបានបញ្ជាក់ច្បាស់លោះ តាមច្បាប់សាលា ឬ តាមទម្រង់ការណ៍, a Department Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form (Medical Clearance and Authorization Form), ឬ យោងទៅតាម មូលដ្ឋានសាលាភាពស្មើគ្នា, មុនសិស្សត្រឡប់មកចូលរួមក្នុង សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមឯតួលកម្ម។ ក្រដាសនេះត្រូវតែបំពេញដោយលោកគ្រូវេជ្ជបណ្ឌិត ឬ អ្នកណាម្នាក់ដែលនៅក្នុងចំណោម ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្នុង authorized by 105 CMR 201.011(A). ភាពខ្ពស់បំផុតក្នុងការឲ្យត្រឡប់ចូលមកលេងវិញគឺយោងទៅលើការសម្រេចចិត្តរបស់ ខាងវិជ្ជាពេទ្យដែលប្រហែលជាបំប៉នទាក់ទង តម្រងទៅនឹងវិន័យអប់រំ, រួមទាំងពិគ្រោះជាមួយឪពុកម្តាយ, គិលានុបដ្ឋាកសាលា ហើយនិង លោកគ្រូអ្នកគ្រូតាមសមរម្យ។

(A) អ្នកដែលមានរាយឈ្មោះបន្តបន្ទាប់ម្នាក់ៗដែលអាចអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សត្រឡប់ចូលលេងវិញបាន:

- (1) ពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ;
- (2) អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនអត្តពលកម្មដែលមានសំបុត្រជំងឺវិញ្ញាបនប័ត្រត្រឹមត្រូវ ក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺ ;
- (3) អ្នកប្រកបមុខវិជ្ជាខាងពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ នៅក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺ ; ឬ
- (4) អ្នក neuropsychologist ដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ ធ្វើសម្របសម្រួលជាមួយ និងគ្រូពេទ្យ គ្រប់គ្រងព្យាបាលសិស្សឲ្យបាន ជាឡើងវិញ ។

The protocol for medical clearance for return to play after a concussion that at a minimum complies with 105 CMR.201.011:

105 CMR 201.011: Each student who is removed from practice or competition for a head injury or suspected concussion, or loses consciousness, even briefly, or exhibits signs and symptoms of a concussion, shall obtain and present to the Athletic Director, unless another person is specified in school policy or procedure, a Department Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form (Medical Clearance and Authorization Form), or school-based equivalent, prior to resuming the extracurricular athletic activity. This form must be completed by a physician or one of the individuals as authorized by 105 CMR 201.011(A). The ultimate return to play decision is a medical decision that may involve a multidisciplinary approach, including consultation with parents, the school nurse and teachers as appropriate.

(A) Only the following individuals may authorize a student to return to play:

- (1) A duly licensed physician;
- (2) A duly licensed certified athletic trainer in consultation with a licensed physician;
- (3) A duly licensed nurse practitioner in consultation with a licensed physician; or
- (4) A duly licensed neuropsychologist in coordination with the physician managing the student's recovery.

ច្បាប់ត្រូវ បំប្លែងលេងវិញ

សិស្សទាំងអស់នៅសាលារៀន All students at Greater Lowell Technical High School ត្រូវតែ ឲ្យច្បាស់នៅពេលត្រូវ បំប្លែងមកលេងវិញ/ហាត់ ្រឹកហ្វីន ត្រូវបានអ្នកមានសមត្ថភាពខាងវិជ្ជាពេទ្យ ដូចជា (គ្រូពេទ្យ, ប្រកបមុខវិជ្ជាខាងពេទ្យដែលមានសមត្ថភាពត្រឹមត្រូវ នៅក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យ, អ្នក បង្ហាត់ ្រឹកហ្វីនអត្តពលកម្មដែល មានសមត្ថភាពវិញ្ញាបនបត្រត្រឹមត្រូវ ក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យ ឬ ជាមួយ neuropsychologist ក្នុងការសម្របសម្រួលជាមួយការមើល គ្រប់គ្រងព្យាបាលសិស្ស ឲ្យបានជា ើងវិញ) ក្រោយសិស្សចប់ការសិក្សាត្រូវ បំប្លែងលេងវិញបានបញ្ចប់។ (សូមមើលសេចក្តីវាយការណ៍យ៉ាងលំអិត ស្តីអំពី ចប់ការសិក្សាត្រូវបំប្លែងលេងហាត់ ្រឹកហ្វីន ក្រោមទំព័រលេខ 10). នេះគឺជាការណែនាំពីអ្នកខាងវិជ្ជាពេទ្យ ដែលស្គាល់ប្តូរដឹងព្រឹត្តិការណ៍ខាងធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យបះទង្គិច ើយនិង ធ្វើការចាត់ការដើម្បីសម្រេចចិត្ត តើការ បះទង្គិចនិងធ្ងន់ធ្ងរប្តូរយ៉ាងណា ើយនៅពេលណាបានជាសិស្ស អាចត្រូវ បំប្លែងលេងដូចធម្មតាបានរួម កាយវិកម្មសិស្ស នៅសាលា(ការជញ្ជឹងគិត ហើយនិងសកម្មភាពសិក្សា)។ សកម្មភាពកីឡា រួមទាំង កាយវិកម្មសិក្សានៅក្នុងថ្នាក់ ក៏ដូចជាហាត់ ្រឹកហ្វីនកីឡា physical education class ហើយនិងលេងដែល:

- សិស្សគួរតែសម្រាកឲ្យជាសះស្បើយដោយមិនមានរោគសញ្ញា ហើយទាំងរាងកាយ (រត់សាប់, កុំឲ្យមានសកម្មភាព non-contact aerobic activity) ហើយនិងយល់ដឹងខំប្រឹង(កិច្ចការសាលា) The student should be completely symptom free at rest and with physical (sprints, non-contact aerobic activity) and cognitive exertion (school work).
- ត្រូវ បំប្លែងវិញត្រូវកើត ើងបន្តិចម្តងៗ(សូមអាននៅខាងក្រោម) Return to play should occur gradually (see below).
- គួរត្រូវជួយមើលរបៀបរៀបរយសិស្សស្តីអំពីរោគសញ្ញា ហើយនិងយល់ដឹងពីមុខងារនៅអំ ុង ពេលដំណាក់ការនិមួយៗនៃការខំប្រឹង។ Students should be monitored for symptoms and cognitive function during each stage of exertion.
- សិស្សគួរតែមានការរីកចំរើន ទៅតាមកំរិតបន្ទាប់នៃការខំប្រឹង បើសិនជាពួកគេ មាន asymptomatic នៅតាមកំរិតថ្មីៗ។ Students should only progress to the next level of exertion if they are asymptomatic at the current level.

❖ ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ស្អាតស្អំ ើយនិងមានផ្តល់ជូនក្រោយពេល Post Sports-Related Head Injury ខាងវិជ្ជាពេទ្យបានបញ្ជាក់ស្អាតស្អំ ើយនិងមានក្រដាសអនុញ្ញាត(អាននៅ Appendix III) ដូច្នោះ ក្រដាសនេះមានតាមរយៈសាលា Greater Lowell Technical High School website ។ នេះគឺជាការណែនាំសិស្សឱ្យយកក្រដាសនេះទៅឱ្យពេទ្យនៅពេលឱ្យពេទ្យពិនិត្យ បើមិនដូច្នោះ ក៏ មិនអាចទទួលក្រដាសផ្សេងៗ ក្រដាសទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ឱ្យអ្នកបង្វឹក សម្រាប់ឱ្យទៅអ្នក athletic trainer ើយនិងមានចែកឱ្យពេទ្យពិនិត្យមើល ើងវិញ ហើយមានទុកក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ផង នៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់សិស្ស។

- ❖ នៅក្នុងស្ថានភាពណា ណាដែលសិស្សបានបញ្ជាក់ស្ថិតស្ថានពីខាងវិជ្ជាពេទ្យ រឺ យកដោយ បុគ្គលិកសាលាបាន សង្កេត ឃើញថាសិស្សនៅតែបន្តមានរោគសញ្ញា, សាលានិងធ្វើការសម្រេចចិត្តចុងក្រោយយោងទៅលើការត្រួត បំពេញលេងវិញរបស់សិស្ស។ បើសិនជាស្ថានភាពនេះមានកើតឡើង, បុគ្គលិកនៅសាលា រៀន Greater Lowell Technical High School គួរតែធ្វើការទាក់ទង ជាមួយគ្រូពេទ្យ ឬគ្រូពេទ្យព្យាបាល ដែលបានបញ្ជាក់ស្ថិតស្ថានយោងទៅតាមបុគ្គលិក សាលាបាន សង្កេត ឃើញថាសិស្សនៅមានរោគសញ្ញា ដើម្បីឲ្យពេទ្យធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យសារ ើងវិញ។ វាក៏អាចថាបាន នៅពេលគ្រូពេទ្យ មិនបានដឹងនូវរោគសញ្ញាសិស្ស នៅពេលដែលគ្រូពេទ្យធ្វើការបញ្ជាក់ ។ បើសិនជាអ្នកអត្តពលកម្មនៅតែបន្តមានរោគសញ្ញា, អ្នកអត្តពលកម្មមិនគួរត្រួត បំបែកលេងវិញទេ។

គម្រោងពេលនៅពេលត្រឡប់ចូលលេងវិញ Return to Play Schedule:

ពេលអត្តពលកម្មសម្រាកជាសះស្បើយដោយមិនមានរោគសញ្ញា រឺ យត្រូវបានអនុញ្ញាតពីអ្នកជំនាញខាង វិជ្ជាពេទ្យ, សិស្សស្រី/ប្រុសនិងអាចចាប់ផ្តើមធានាត្រួត បំពេញលេងវិញ តាមពិធី។ **គម្រោងពេលនៅ នៅពេលសិស្សត្រឡប់ចូលលេងវិញ គួរតែត្រូវបន្តធ្វើការត្រួតពិនិត្យមើលដោយអ្នកបង្ហាត ្រឹកប្រឹកអត្តពលកម្ម។** When a student athlete is completely symptom free at rest and has the approval of a medical professional, she/he may begin a graduated return to play protocol. The return to play schedule for the student should proceed as follows and should be monitored by the athletic trainer.

- Step 1: ហាត់ប្រាណស្រាលៗ, រួមទាំងការដើ ប្តូ ជិះកងហាត់ប្រាណ។ កុំឲ្យលើក-ទម្ងន់។ Light exercise, including walking or riding an exercise bike. No weight-lifting.
- Step 2: ហាត់ប្រាណAerobic ដូចជាវតនៅក្នុង gym ឬ នៅលើទីធ្លា។ អត់មានពាក់ មួកការពារ ឬសភារៈផ្សេងទៀត។ Aerobic exercise such as running in the gym or on the field. No helmet or other equipment.
- Step 3: អត់មាន ្រឹក ្រឹនជាប់ទាក់ទងទៅនិងគ្រឿងប្រដាប់។ ្រឹក ្រឹនទម្ងន់ អាចចាប់ផ្តើម។ Non-contact training drills in full equipment. Weight-training can begin.
- Step 4: ្រឹក ្រឹនជាប់ទាក់ទងទាំងស្រុងមានកម្រិត ត្រូវធ្វើបន្តហាត់ ើយនិង ្រឹក ្រឹន។ Full contact controlled training followed by practice or training.
- Step 5: លេង game ជាប់ទាក់ទងទាំងស្រុង។ Full contact game play.

SECTION 10: គម្រោងការណ៍បង្កើតពេលត្រូវ បំប្លែងមកវិញ រឿងរ៉ាវនិង ប្រតិបត្តិ ស្តីអំពីការរៀនចប់ ក្រោយបានបះទង្គិចខ្លាំងៗ DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF POST CONCUSSION GRADUATED REENTRY PLANS

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006: ទម្រង់ការបង្កើតសម្រាប់ប្រតិបត្តិពេលត្រូវ បំប្លែងមកសាលាវិញ រឿងរ៉ាវនិងសកម្មភាពសិក្សាស្តីអំពីការរៀនចប់ក្រោយបានបះទង្គិច ខ្លាំង, បើសិនជាបានបង្ហាញប្រាប់ ដោយអ្នកណាម្នាក់បានបញ្ជាក់ដូចដែលមាននៅក្នុង CMR 201.010(E)(1). នៅក្នុង 105 CMR 201.010(E) សិស្សណាមួយដែលបានដកចេញពីកន្លែងហាត់ កីឡា ឬ កន្លែងប្រកួតប្រជែងនោះ រឿងរ៉ាវនិងមានធ្វើ ពេទ្យនិងថ្លៃ រក រឿង មានបះទង្គិចខ្លាំងនោះ ត្រូវតែ មានសរសេរគម្រោងការណ៍ត្រូវ បំប្លែងមកវិញ នូវសកម្មភាពសិក្សាកម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្មទាំង អស់ស្តីអំពីការរៀនចប់ក្រោយបានបះទង្គិច ខ្លាំង។

(1) គម្រោងការណ៍ត្រូវតែបង្កើតធ្វើ រឿងដោយត្រូវរស់សិស្ស, អ្នកធ្វើការណែនាំសិស្ស school counselor, គិលានុបដ្ឋាកសាលា, អ្នកបង្ហាត់ កីឡា ឬ អត្តពលកម្មមានវិញ្ញាបនប័ត្រ, បើសិនជាមានបុគ្គលិក, ជាអ្នក neuropsychologist ទំនេរ ឬជាប់ទាក់ទង, ឪពុកម្តាយ, សមាជិកនៃ the building-based ជួយគាំទ្រសិស្ស រឿង និងជំនួយការដល់ក្រុម ឬ តាមកម្មវិធីសិក្សាប្រចាំខ្លួនរបស់ក្រុមដែលសមរម្យ រឿងពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យមើលសិស្សប្រចាំ ឬ ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលបានធ្វើពេទ្យនិងថ្លៃ ឬ មួយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រងមើលថែសិស្ស ឲ្យជា រឿង វិញ។

(2) សរសេរគម្រោងការណ៍ត្រូវតែ រួមបញ្ចូលជាមួយនិងការបង្ហាត់សម្រាប់សិស្ស, ឪពុកម្តាយ រឿងនិងបុគ្គលិក, និយាយថ្លែង ប៉ុន្តែដោយមិនមានកំរិតដូចជា: (a) សម្រាករាងកាយ រឿងនិងការគិតទៅតាមសមរម្យ; (b) ចប់ការសិក្សាត្រូវ បំប្លែង កម្មវិធី សកម្មភាពអត្តពលកម្ម រឿងសិក្សានៅក្នុងថ្នាក់តាមសមរម្យ ; រួមទាំងការធ្វើឱ្យស្របទៅ តាម ស្ថានការណ៍ ឬ ផ្លាស់ផ្ទេរទៅតាម ដែលត្រូវការ; (c) ស្តង់ដារមើលពេលវេលាដែលនៅចន្លោះសម្រាប់ការចាប់ផ្តើមនៃសកម្មភាព; (d) ធ្វើការវាយតម្លៃឱ្យបានញឹកញាប់, ទៅតាមសមរម្យ, nurse នៅ សាលា, គ្រូពេទ្យ , ក្រុមអ្នកព្យាបាល , certified athletic trainer if on staff, ឬ អ្នក neuropsychologist បើសិនជាទំនេរ , តំដល់ជាគ្រូឡប់មកថ្នាក់សកម្មភាព រឿងនិងកម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម សកម្មភាព ដែលបានអនុញ្ញាត; រឿង (e) គម្រោងការណ៍សម្រាប់ទំនាក់ទំនង រឿងនិងសម្របសម្រួលជាមួយបុគ្គលិកធ្វើការ, ឪពុកម្តាយ រឿងនិងអ្នកមើលថែសិស្ស ឬ អ្នកព្យាបាលដែលអាចធ្វើពេទ្យនិងថ្លៃបាន ឬអ្នកគ្រប់គ្រងមើលសិស្សនៅពេលសិស្សបានជា។

(3) សិស្សត្រូវតែបានបញ្ជាក់ពីពេទ្យថាជា រឿងដោយមិនមានពេទ្យសញ្ញា ដូចដែលបញ្ជាក់នៅក្នុង 105 CMR 201.011 ដើម្បីចាប់ផ្តើមបញ្ចប់សិក្សាត្រូវ បំប្លែងមកកម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម សកម្មភាព។

Procedure for the development and implementation of post-concussion graduated reentry plans to school and academic activities, if indicated, by persons specified in CMR 201.010(E)(1).
105 CMR 201.010(E) Each student who is removed from practice or competition and subsequently diagnosed with a concussion shall have a written graduated reentry plan for return to full academic and extracurricular athletic activities.

(1) The plan shall be developed by the student's teachers, the student's guidance counselor, school nurse, certified athletic trainer if on staff, neuropsychologist if available or involved, parent, members of the building-based student support and assistance team or individualized education program team as appropriate and in consultation with the student's primary care provider or the physician who made the diagnosis or who is managing the student's recovery.

(2) The written plan shall include instructions for students, parents and school personnel, addressing but not be limited to: (a) Physical and cognitive rest as appropriate; (b) Graduated return to extracurricular athletic activities and classroom studies as appropriate, including accommodations or modifications as needed; (c) Estimated time intervals for resumption of activities; (d) Frequency of assessments, as appropriate, by the school nurse, school physician, team physician, certified athletic trainer if on staff, or neuropsychologist if available until full return to classroom activities and extracurricular athletic activities are authorized; and (e) A plan for communication and coordination between and among school personnel and between the school, the parent, and the student's primary care provider or the physician who made the diagnosis or who is managing the student's recovery.

(3) The student must be completely symptom free and medically cleared as defined in 105 CMR 201.011 in order to begin graduated reentry to extracurricular athletic activities.

គម្រោងការណ៍សិក្សាចប់ត្រូវ បំប្លែងវិញ Graduated Reentry Planning

សាលា Greater Lowell Technical High School តម្រូវឱ្យយសិស្សទាំងអស់ ដែលត្រូវឡប់ចូលសាលា រើយនិងអត្តពលកម្មវិញ ក្រោយបះទង្គិចមានសរសេរគម្រោងការណ៍សម្រាប់ កំណត់ចូលមកវិញ។ បុគ្គលិកសាលាដូចជា, គ្រូ, គិលានុបដ្ឋាកសាលា, counselors, administrators, coaches រើយនិង អ្នកធ្វើការងារទៀត គួរធ្វើការរួមគ្នាបង្កើតដាក់គម្រោងការណ៍ ក្នុងការសម្របសម្រួល ជាមួយសិស្ស, ឪពុកម្តាយ/អាណាព្យាបាល រើយនិងគ្រូពេទ្យ។

សិក្សាចប់ត្រូវឡប់ចូលគម្រោងការណ៍សិក្សាយោងតាម ដំណាក់ការសិស្សជារើងវិញតាមគម្រោងថា ពេលសិស្ស ត្រូវឡប់មកពីសម្រាក និងបន្តចូលរួមសិក្សាសកម្មភាពបន្តិចម្តងៗ។

គម្រោងការណ៍បានសរសេរ ពេលចូលមកវិញសិស្សនិងត្រូវចុះហេតុលេខា ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល, គិលានុបដ្ឋាកសាលា,គ្រូ/អ្នកគ្រប់គ្រង school counselor, athletic trainer and coach គ្រប់ជាន់ថ្នាក់ត្រូវ យល់ព្រមនៅ គម្រោងការណ៍ សម្រាប់ចូលមកវិញ។ ការវាយតម្លៃឱ្យបានញឹកញាប់, ពីបុគ្គលិក , nurse, គ្រូពេទ្យ , ក្រុមអ្នកព្យាបាល ,ទៅតាមសម្បត្តិ នៅពេលចំបាច់ដល់ពេលសិស្សជារើយ ចាំត្រូវឡប់ មកថ្នាក់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម ដោយបុគ្គលិកខងវិជ្ជាពេទ្យ។ រើយទុក គម្រោងការណ៍ ចម្លងមួយច្បាប់ផង សម្រាប់ទុកនៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់សិស្ស។

ដំណាក់ការដែលបានជារើងវិញ Stages of Recovery:

គម្រោងដែលបានធ្វើស ការជួយជ្រុំជ្រែងជាមួយអ្នកជំនាញខាងពេទ្យសម្រាប់ដំណាក់ការដែលបានជារើងវិញ។ គោលបំណងនៃគម្រោងការដែលបានបង្កើតនេះគឺសម្រាប់ភាសាទូទៅ ដែលនិងអាចជួយ ណែនាំដល់សិស្ស, ក្រុមគ្រូសា, បុគ្គលិកធ្វើការសាលា ហើយនិងអ្នកធ្វើការដែលមានវិជ្ជាជីវៈខាងពេទ្យ របៀបដាក់រួមគ្នា។ ការដាក់នូវក្នុងដំណាក់ការ គឺយោង

ទៅលើការវាយតម្លៃបានស្មានរបស់អ្នក ដែលមាន សប្តុត្រឺធីបញ្ជាក់ពីវិជ្ជាជីវៈខាងពេទ្យ ចំពោះជម្ងឺរបស់សិស្ស េីយរួមជាមួយនិងសប្តុត្រឺសរសេរ បញ្ជាផ្សេងទៀត។ The stages of recovery are a framework designed through a collaborative effort by local health care professionals. The purpose of this framework is to create common language that will help guide students, families, school personnel and health professionals through the recuperation process. Placement in stages is based on assessment of the student's medical condition by a licensed medical professional and accompanied by written orders.

ដំណាក់កាលពណ៌ក្រហម Red Stage (ធម្មតា 2 – 4 ថ្ងៃ, ប៉ុន្តែអាចដល់មួយអាទិត្យ)

- 1) សម្រាក
- 2) ជាធម្មតាសិស្សអត់មករៀនទេ

ដំណាក់កាលពណ៌ផ្លែក្រូចលឿង Orange Stage

- 1) សម្រាក
- 2) មករៀនពាក់កណ្តាលថ្ងៃ ឬ ពេញមួយថ្ងៃ
- 3) ជៀសវៀងជិះឡាន school bus ហើយនិង backpacks ធ្ងន់ ឬ ការបូកដែលធ្ងន់
- 4) ធ្វើការជាមួយនិងបុគ្គលិកដែលរៀបចំវិជ្ជាសិក្សាទៅសាលាបានរាប់ចំ
- 5) អត់មានប្រ ងនៅក្នុងសាលា
- 6) អត់មានកីឡា, អ្នកក្រុមអ្នកចម្រៀង ឬ សិក្សាហាត់ប្រាណ

ដំណាក់កាលពណ៌លឿង Yellow Stage

- 1) មករៀនពេញមោង បើអាចទៅបាន
- 2) សិស្សេីយនិងក្រុមគ្រូសាគ្រូរួមធ្វើការជាមួយគ្នា ទៅតាមកំណត់ពេលនៃកិច្ចការសាលា
(ធ្វើឱ្យេីយបានច្រើន បើអាចទៅបាន)
- 3) បើឈឺទៅជួបជាមួយគិលានុបដ្ឋាកសាលាដើម្បីព្យាបាល ហើយ/ឬមួយសម្រាក បើសិនចាំបាច់
- 4) ដាក់ចំណោទសួរឱ្យឱ្យមានកំរិត/ ប្រ ងធ្វើមួយក្នុង មួយថ្ងៃ (ការណែនាំពេល ប្រឡងមិនចាំបាច់ ដាក់កំរិតមោងទេ)

- 5) ធ្វើ Work in 15 minute blocks
- 6) អត់មានកីឡា No sports
- 7) អ្នកជំនាញខាងវិជ្ជាពេទ្យដែលមានសប្បុរសភាព និងធ្វើការសម្រេចចិត្តបានស្មាន ស្តីអំពី chorus and physical education ដោយសំអាងទៅលើ ការវិនិច្ឆ័យរោគរបស់ពេទ្យ។

ដំណាក់កាលពណ៌ខៀវ Green Stage

- 1) ត្រូវមករៀនពេញម៉ោង Attend school full time
- 2) ចាប់បន្តសកម្មភាពដូចធម្មតា ើងវិញ
- 3) ចាប់បន្តលេងកីឡានៅពេលចូលមកសាលាវិញពេលអត់មានរោគសញ្ញា, ពេលគ្រូពេទ្យបានបញ្ជាក់ថា ស្អាតស្អម ច្បាស់ លាស់។

គម្រោងចប់សិក្សាត្រូវ បំបាត់អត្ថពលវិញ និងចាប់ផ្តើមក្រោយពេលសិស្សចូលសិក្សាទាំងស្រុង ើយ អត់មានរោគសញ្ញាអ្វី នៅពេលដែលសិស្សសម្រាក។

SECTION 11: ផ្តល់ដំណឹង, ក្រដាសហើយនិងសម្ភារឌីជីថលកម្ពុជា ហើយនិង អត្តពលកម្ម PROVIDING INFORMATION, FORMS AND MATERIALS TO PARENTS AND ATHLETES

11a) តម្រូវឲ្យបង្ហាត ្រឹក ្រឹនប្រចាំឆ្នាំ Annual Training Requirement

តម្រូវឲ្យបង្ហាត ្រឹក ្រឹនប្រចាំឆ្នាំ

❖ ឌីជីថល/អ្នកអាណាព្យាបាល ើយនិងសិស្សដែលមានគម្រោងការណ៍ចូលរួមក្នុង កម្មវិធី អត្តពលកម្មណាមួយ ក៏ដោយ ត្រូវតែយកមុខវិជ្ជារៀនតាមរយៈ on-line course ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ឌីជី 2 មុខវិជ្ជារៀនតាមរយៈ on-line course ដែលមានដាក់ពត៌ មានទាំងអស់ដែលត្រូវ តម្រូវតាម ច្បាប់។ មានឲ្យប្រើប្រាស់តាមរយៈ National Federation of High School Coaches. អ្នកនិងត្រូវចុក ឬ click the “order here” button ហើយនិងបំពេញពត៌សង្ខេបនៅលើ ក្រដាស ចុះឈ្មោះ។ មុខវិជ្ជាទាំងអស់, រួមបញ្ចូល ការចុះឈ្មោះ, អាចធ្វើបំពេញ ើយបាន ក្រោមកន្លះមោង ឬ 30នាទី។

<http://www.nfhslern.com/electiveDetail.aspx?courseID=15000>

The second on-line course is available through the Centers for Disease Control at: www.cdc.gov/Concussion

11b) ទម្រង់ការសម្រាប់ ឌីជីដំណឹងទៅដល់ឌីជីកម្ពុជានៅពេលដែលដកអត្តពល កម្ម ចេញពីកន្លែង លេង ក៏ឡាដោយមានរបួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ ថា មានបះទង្គិច។ Procedure for the School to Notify Parents when an Athlete has been Removed from Play for a Head Injury or Suspected Concussion

ច្បាប់ជូនដំណឹងដល់មាតាបិតា Parent Notification Policy

អ្នកបង្ហាត ្រឹក ្រឹន, អ្នកបង្ហាត ឬ គិលានុបដ្ឋាកសាលា គួរដំណឹងដល់ឌីជីកម្ពុជា អ្នកអត្តពលកម្ម ឬ អ្នក អាណាព្យាបាល បានទាន់ពេល ស្តីអំពីអាចមានការបះទង្គិច នៅថ្ងៃដែលកំពុងលេង ប្រាប់តាម ទូរស័ព្ទ។ ជំរាបឌីជីកម្ពុជាឲ្យបានដឹងថា សិស្សនិង ត្រូវឲ្យអ្នក ខាងវិជ្ជាពេទ្យ

បញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភមុននិងគ្រប់ចូលមកលេងវិញ នូវក្រោយពេលសម្រាកពី ចូលរួមលេង កីឡាដែល ជាប់ទាក់ទងនិង អ្នកខាងវិជ្ជាពេទ្យត្រូវបញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភ ហើយត្រូវបំពេញក្រដាស អនុញ្ញាត បញ្ជូនមកឲ្យសាលា មុននិងឲ្យសិស្សអាចគ្រប់ចូលមកលេងវិញ។

11c) ពិធីការសម្រាប់ឪពុកម្តាយ/សិស្ស ដើម្បីឲ្យបានខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភ ដើម្បីឲ្យ បានត្រឡប់ចូលមកលេង រើយនិងបានចូលរៀនសិក្សាវិញ នូវ ក្រោយពេលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ បះទង្គិច (ដូច្នោះមើលនៅខាងលើលេខ #8) Protocol for Parents/Students to Obtain Medical Clearance for Return to Play and Academics after a Diagnosed Concussion (See also #8 above)

ច្បាប់មានខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភ Obtaining Medical Clearance Policy

នៅសាលារៀន At Greater Lowell Technical High School ឪពុកម្តាយ រើយនិងសិស្សលើក ដំបូង ស្តីអំពីពិធីការមានខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភដើម្បីឲ្យចូលមកលេងវិញក្រោយ ពីធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យបះទង្គិច The website for the Athletics មាននៅ www.gltech.org របស់ សាលា ខាងក្រោម the Sports tab មានច្បាប់របស់កីឡា នៃ ការបះទង្គិចខ្លាំង ដែលមាន ច្បាប់លាស់ ស្តីពីពិធីការ។ នៅទីបំផុត, មាតាបិតា ហើយនិង សិស្សតែងតែអាច ទូរស័ព្ទទៅ ក្រសួងការិយាល័យអគ្គពលកម្មបាន ឬ ទៅការិយាល័យគិលានុប ដាក់សាលា ដើម្បីសួរ បញ្ជាក់នូវសំណួរ។ អត់មានអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សណាគ្រប់ចូលមកលេង ក្នុងសកម្មភាព អត្ត ពលកម្មទេ រ តដល់មាន សំបុត្រខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្ថាតុស្ថម្ភ រើយមានចុះ ត្ថលេខា ពីអ្នកឯកទេសខាងពេទ្យ, បញ្ជូនមក រើយត្រូវគិលានុបដាក់ពិនិត្យមើល រើយវិញ។

11d) ការទទួលខុសត្រូវរបស់ឪពុកម្តាយ គឺបំពេញក្រដាសមុនពេលចូលរួម ឬ ផ្អែក ទៅលើមូលដ្ឋានរបស់ សាលា Parent's Responsibility for Completion of the Pre-Participation Form or School-Based Equivalent

ច្បាប់មុនចូលរួម Pre-Participation Policy

- ❖ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សលើកដំបូង ស្តីអំពីតម្រូវការដាក់ក្រដាសស្នើសុំ មុននិងចូលរួម, រឿយត្រូវចុះហេតុលេខាទាំងពីរនាក់ ឪពុកម្តាយ ហើយនិងសិស្ស, ដែលអាចផ្តល់ពីប្រវត្តិឲ្យបានដឹង ទាន់ពេល ដែលមានជាប់ទាក់ទងទៅនិង ប្រវត្តិ ធ្លាប់មានបះទង្គិចខ្លាំងៗ វាគឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ឪពុកម្តាយដែលត្រូវប្រាប់ដល់ អ្នកបង្ហាត់បង្ហាត់សិស្សរឿយនិង គិលានុបដ្ឋាកសាលា ប្រាប់តាមរយៈលើការបំពេញក្រដាសនេះ បើសិនជាសិស្ស ធ្លាប់មានបះទង្គិចខ្លាំងៗ The website for the school at www.glttech.org មាននៅខាងក្រោម under the Athletics tab ដែលមានច្បាប់កីឡាខាងបះទង្គិច ដែលអាចប្រាប់បានច្បាស់លាស់ ពីពិធីការ ទាំងនោះ។ នៅទីបំផុត, មាតាបិតាហើយនិងសិស្សតែងតែអាច ទូរស័ព្ទទៅ ក្រសួង ការិយាល័យ អគ្គពលកម្មបាន ឬ ទៅការិយាល័យគិលានុបដ្ឋាកសាលា ដើម្បីសួររបញ្ជាក់ នូវសំណួរ។ អត់មានអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សណាគ្រប់ចូលមកលេងក្នុង សកម្មភាពអគ្គពលកម្មទេ រួចដល់មាន ដាក់ក្រដាសស្នើសុំ មាន រឿយ ត្រូវចុះហេតុលេខា ពីឪពុកម្តាយ ហើយនិងសិស្ស, ហើយត្រូវមានបុគ្គលិកគេចាត់តាំង ឲ្យពិនិត្យមើលសារឡើងវិញរាល់រាល់ឆ្នាំ។

11e) ឪពុកម្តាយទទួលខុសត្រូវ ខាងបំពេញរបាយការណ៍ស្តីអំពីរបួសក្បាល ឬ ផ្នែកទៅលើមូលដ្ឋានរបស់សាលា Parent's Responsibility for Completion of the Report of a Head Injury Form, or School-Based Equivalent

ក្រដាសអនុវត្តច្បាប់ស្តីអំពីរបួសក្បាល Head Injury Forms Policy

- ❖ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, មាតាបិតាហើយនិងសិស្ស លើកដំបូង មានតម្រូវ ឲ្យដាក់នៅក្នុងក្រដាសស្នើសុំ ត្រូវបំពេញដាក់ទាំងអស់ រួមទាំងសេចក្តីព័ត៌មានការណ៍មានអំពី ការបះ ទង្គិច របួសក្បាល ក្រដាសបំពេញនោះ ត្រូវចុះហេតុលេខាដោយ ឪពុកម្តាយ បើសិនជា កូន របស់គាត់ មានរបួសក្បាល ជាប់ទាក់ទងទៅនិងការហាត់លេងកីឡា។ The website for the school at www.glttech.org មាននៅខាងក្រោម Athletics tab មានច្បាប់កីឡាស្តីអំពីការបះទង្គិច concussion policy ច្បាស់លាស់ពីពិធីការទាំងនោះ។ ចុងក្រោយ , ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្ស តែងតែ អាច ទូរស័ព្ទមកកាន់ ការិយាល័យក្រសួងអគ្គពលកម្ម ឬ ការិយាល័យ គិលានុបដ្ឋាកសាលា ដើម្បីដឹងឪយបានច្បាស់ ឬ សួរនូវសំណួរផ្សេងៗ។ ក្រដាសបំពេញទាំងនោះ គួរតែដាក់ផ្ញើទៅក្រសួង the athletic department office ហើយមានក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ រឿយពិនិត្យមើលរឿងវិញ រឿយបន្ទាប់មកត្រូវបញ្ជូនទៅ ការិយាល័យគិលានុបដ្ឋាក សាលាសម្រាប់ពិនិត្យសារឿងវិញ។ នៅដើមរដូវគ្រប់កីឡាចាប់ផ្តើម, អត់មានអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សម្នាក់ណា ចូលរួម ក្នុងសកម្មភាព អគ្គពលកម្មទេ រហូតដល់បានបំពេញក្រ

ដាស់តាមតម្រូវការ រួមជាមួយនិងសេចក្តីរាករណ៍ អំពីការ បះទង្គិច របួស ក្បាល មានចុះហេតុ
លេខា, ត្រូវបានធ្វើដោយឪពុកម្តាយ ហើយបានពិនិត្យដោយ កិលានុបដ្ឋាកសាលា ហើយនិង
បុគ្គលិកក្រសួងអគ្គពលកម្ម។

SECTION 12: ការបញ្ចូលទៅក្នុងកិច្ចការជាប់ទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់របស់សិស្ស មាននៅក្នុងក្បួនសៀវភៅរបស់សិស្ស ើយនិងឪពុកម្តាយ
INCLUSION OF SPORTS-RELATED HEAD INJURY POLICY IN THE STUDENT AND PARENT HANDBOOK

បទបញ្ជា Regulation:
 105 CMR 201.006(A)(12): ការបញ្ចូលទៅក្នុងក្បួនសៀវភៅរបស់សិស្ស ើយនិងឪពុកម្តាយ អំពីព័ត៌មានយោងទៅលើការ ជាប់ទាក់ទងច្បាប់កិច្ចការរបស់សិស្ស ើយនិងរបៀបទាក់ទងយកច្បាប់យោងដូចម្តេច។ Inclusion in the student and parent handbooks of information regarding the sports-related head injury policy and how to obtain the policy

ក្បួនសៀវភៅច្បាប់ Handbook Policy

សេចក្តីផ្តើមពី Concussion Law Requirements ការទង្គិចខ្លាំង ច្បាប់បានតម្រូវ: The Commonwealth of Massachusetts Executive Office of Health and Human Services requires that all high schools Massachusetts Interscholastic Athletic Association (MIAA) ប្រជាពលរដ្ឋនៃរដ្ឋ Massachusetts នៅការិយាល័យប្រតិបត្តិការខាងសុខភាពហើយនិង ខាង បំរើកិច្ចការសង្គម បានតម្រូវការ ឱ្យគ្រប់មុខមេរៀន នៅសាលារដ្ឋ Massachusetts ទាក់ទងទៅនឹង ការសិក្សាអត្តពលកម្ម បានប្រកាន់ខ្ជាប់ នៅវិន័យ ច្បាប់មានដូចតទៅ : សិស្ស, អ្នកអត្តពលកម្ម ឬ (អ្នកហាត់កីឡា) , ហើយនិងមាតាបិតារបស់ពួកគេ , អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន, អ្នកគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម , ពេទ្យនៅសាលាហើយនិងគ្រូពេទ្យ ត្រូវតែរៀនអំពី លទ្ធផល នៃការប្រកួតក្បាល ហើយនិងការទង្គិចក្បាលតាមរយៈ កម្មវិធីបង្ហាត់អប់រំ ហើយ និង / ឬប្រើនៅ សម្ភារដែល បានសរសេរ written materials. ច្បាប់បានតម្រូវឱ្យ សិស្ស ហាត់កីឡា ហើយនិងឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេ ត្រូវប្រាប់ ដល់អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនរបស់ពួកគេ ឲ្យបានដឹង អំពី ធ្លាប់ មានរបួសក្បាលពីមុន នៅពេល រដូវហាត់ កីឡាចាប់ផ្តើម ដំបូងៗ បើសិនជាសិស្សហាត់កីឡា កុំពុងលេង កីឡា ឬ ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនកីឡា ឥតដឹងខ្លួន ឬ (សន្លប់) , ច្បាប់ ្រូវបានតម្រូវ ឱ្យដក សិស្ស នោះ ចេញ កុំឲ្យហាត់ ឬលេង បន្តទៀត ហើយតម្រូវ ឲ្យមាន សប្តុត្រសរសេរបញ្ជាក់ពីពេទ្យដែលមាន licensed medical professional for a “return to play” សម្រាប់បានត្រ ប់ចូលមកលេងវិញ។

ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សដែលមានគម្រោងចូលរួមសិក្សាក្នុងកម្មវិធីកីឡានៅសាលា Greater Lowell Technical High School ត្រូវតែសិក្សាមុខវិជ្ជាមួយ ដោយឥតគិតថ្លៃ តាមរយៈ on-line course អំពីលទ្ធផលនៃការត្រូវរបួសក្បាល ហើយនិង ការបៈទង្គិចខ្លាំង ក្នុងមួយឆ្នាំម្តងៗ មានពីមេរៀន អប់រំ ដោយឥត គិតថ្លៃមានតាមរយៈ on-line courses ដែលមានដាក់ ដំណឹងព័ត៌មាន ច្រើនយោងដែលបានតម្រូវតាមច្បាប់

ទីមួយតាមរយៈ online course មេរៀននេះ អាចរើសការសិក្សាដែលផ្តល់ជូនតាមរយៈ the National Federation of High School Coaches. You will need to click the “order here” button and complete a brief information form to register. At the end of the course, you will receive a completion receipt. The entire course, including registration, can be completed in less than 30 minutes:

<http://www.nfhslearn.com/electiveDetail.aspx?courseID=15000>

The second online course option is offered through the Centers for Disease Control and Prevention at:

http://www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/online_training.html

**SECTION 13: និយាយទាក់ទងជាមួយមាតាបិតាដែលចេះភាសាអង្គីសមានកំរិត
COMMUNICATING WITH PARENTS WITH LIMITED ENGLISH PROFICIENCY**

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(13): ទម្រង់ការសម្រាប់និយាយទាក់ទងជាមួយឪពុកម្តាយដែលចេះភាសាអង្គីសមានកំរិត
រឺត Procedure for communicating with parents with limited English proficiency

គោលការណ៍ច្បាប់ និយាយទាក់ទងជាមួយឪពុកម្តាយ Communicating with Parents Policy

- ❖ ពីព្រោះដោយសារការស្ទាត់ជំនាញភាសាអង្គីសមានកំរិត, ឪពុកម្តាយខ្លះប្រហែលជាមិនអាច
និយាយ ទាក់ទងជា មួយបុគ្គលិកធ្វើការសាលាបាន ហើយប្រហែលជា មានអារម្មណ៍មិនស្ថិត
ស្ថាល ជាមួយ ស គម័សាលា។ សាលារៀន Greater Lowell Technical High School និងខំ
ព្យាយាម ធ្វើ យាងណា ដើម្បីប្រស្រាយទាក់ទងជាមួយ ឪពុកម្តាយដែលចេះអង្គីសមានកំរិតខ្លី
យមានប្រសិទ្ធិភាព។ នៅសាលារៀន Greater Lowell Technical High School ច្បាប់ រហូស
ក្បាល ហើយ និង បទដ្ឋិតខ្លាំងមានបកប្រែ នៅក្នុង អត្ថពលកម្ម សកម្មភាព េ យចាំបាច
ណាស់ក្រដាសបំពេញមាន ជាភាសា Spanish, Portuguese and Khmer. ឯកសារទាំងនេះ
មានរាយនាមនៅ ក្នុង the school’s website at www.gltech.org មានគ្រប់ភាសាទាំងនេះ។
Greater Lowell Technical High School និងមានបកប្រែ សម្ភារ ឯកសា តាមសេចក្តីស្នើ។ នៅ
ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលសិស្ស បានទទួលការបទដ្ឋិតខ្លាំង ឬ សង្ស័យថាមានការបទដ្ឋិតក្បាល
ខ្លាំង នៅសាលា Greater Lowell Technical High School ការិយាល័យ អ្នកគ្រប់គ្រោង អត្ថ
ពលកម្ម និងគួរតែជំរាបដល់ ឪពុកម្តាយ ឪយបានដឹងសមរម្យ តាមភាសា។ មានអ្នកសម្របសម្រួលការ
ទាក់ទង បកប្រែសូមទាក់ទង ទៅក្រសួង the School Counseling Department.

SECTION 14: OUTREACH TO PARENTS FOR FORM AND TRAINING COMPLETION

Regulation:

105 CMR 201.006(A)(14): Procedure for outreach to parents who do not return completed forms required for students to participate in extracurricular sports and for how to handle situations where a student verifies completion of the annual training requirement but a parent has not

កិច្ចបំរើច្បាប់ដល់ឪពុកម្តាយ Outreach to Parents Policy

- ❖ សិស្សអគ្គពលកម្មដែលនៅសាលា Greater Lowell Technical High School និងមិនអនុញ្ញាត ឪពុកម្តាយរួមក្នុងកម្មវិធីបន្ថែមលេងកីឡាទេ រួមទាំងទាំងពីនាក់ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សបាន បំពេញក្រដាសសំណុំរឿងPre-Participation Head Injury/Concussion Reporting Form for Extracurricular Activities មុនពេលរដ្ឋលេងកីឡាចាប់ផ្តើមលេង។ នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលសាលារៀនមិនទាន់បានទទួលក្រដាសបំពេញរាយការណ៍ Pre-Participation Head Injury/Concussion Reporting Form ឬ ក្រដាសផ្សេងៗដែលត្រូវការ, រួមទាំង ឯកសារពេទ្យពិនិត្យរាងកាយប្រចាំឆ្នាំ ហើយនិងឯកសារទាំងពីដែលតម្រូវឲ្យ សិស្សអគ្គពលកម្ម ហើយនិង ឪពុកម្តាយរៀន ក្រហឹមប្រចាំឆ្នាំ, សិស្សអគ្គពលកម្ម និងមិនអនុញ្ញាតឲ្យចូលលេង ឬ ហាត់ រួមទាំង បានចុះ ត្ថលេខា បំពេញក្រដាសសព្វគ្រប់ យបញ្ជូនទៅឲ្យក្រសួង Athletic Department.

SECTION 15: ចែកជូនដំណឹងពីការបះទង្គិច ដែលទាក់ទង ទៅ នឹងសុខភាព SHARING CONCUSSION-RELATED HEALTH INFORMATION

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(15): ទម្រង់សម្រាប់ចែកដំណឹងខ្វល់ខ្វាយពីប្រវត្តិរបស់សិស្សអត្តពលកម្ម នៃការប្រកួតប្រជែង និង ការបះទង្គិចខ្លាំង, បានស្រួលរើងវិញ, គម្រោងការណ៍ត្រួត បំប្លែងមកវិញ, រើងនិងអនុញ្ញាត ឲ្យត្រួត បំប្លែងមកលេងវិញ រើងនិង សិក្សា សកម្មភាព ដើម្បីឲ្យបានដឹងពីតម្រូវការមូលដ្ឋានជាប់ទាក់ទង នៃ 105 CMR 201.000 រើងដែលអាចអនុវត្ត federal and state law including but not limited to the Massachusetts Student Records Regulations, 603 CMR 23.00, and the Federal Family Educational Rights and Privacy Act Regulations, 34 CFR Part 99

ច្បាប់ចែកជូនដំណឹង Sharing Information Policy

ការស ការក្រៅផ្លូវការកើត ើងបណ្តោះអាសន្នប៉ុណ្ណោះ, ឲ្យដំណឹងមូលដ្ឋានទៅវិញទៅមកតាមត្រូវ-ការ , ដូច ពេលគិលានុបដ្ឋាកសាលាបានប្រាប់ឱ្យដំណឹង (នៅពេលដែលកំពុងប្រកាន់ខ្ជាប់ពីការដើម្បី រក្សា ជាអា ថកំបាំង while adhering to protocols for confidentiality) ត្រូវបង្អាតខាងអប់រំរាងកាយ នៅពេលមួយ នោះមាន សិស្សម្នាក់ ប្រហែលជាមិនបានមកចូលរួមសិក្សាក្នុងសកម្មភាពអត្តពលកម្ម ពីព្រោះ មានត្រូវបូសថ្មីៗ។ ទៅ តាមកាលៈទេសៈប្រវ លជាត្រូវការនិយាយ a need to share information ប្រាប់ដំណឹង ដែលនៅក្នុងសំណុំ រឿងរបស់សិស្ស ដែលបានអនុញ្ញាត ពីបុគ្គលិកសាលា — ទាំងសង្ខេប ធ្វើឲ្យការ សិក្សា អប់រំសិស្សបានរីកចំរើន ប្រសើរ ើង ឬ មួយការពារសិស្ស/ដោយគ្រោះថ្នាក់ ឬធ្វើយ៉ាងណា ឲ្យបានប្រសើរ ។ ឧទាហរណ៍, បុគ្គលិកធ្វើ ការប្រវ លជាត្រូវការប្រាប់ឱ្យដឹងជាមុន នូវរោគសញ្ញា ដែលមាន បញ្ហាជាប់ទាក់ទង ទៅនឹងខាងវិជ្ជាវះពេទ្យ ត្រូវការឲ្យបានដឹងពីមូលដ្ឋាន រើងនិងផ្តល់នៅសកម្មភាព។ ការបញ្ចេញឱ្យដឹងរបៀបនេះគួរតែធ្វើដែលមាន ការអនុញ្ញាត ពីបុគ្គលិកសាលា គឺជាអ្នកដែលបង្រៀនសិស្ស ផ្ទាល់តែម្តង (សិក្សា ឬ អត្តពលកម្ម academic or athletic), administrative, or diagnostic capacity. Finally, authorized school personnel should be instructed not to re-disclose the information.

បើសិនជាមានសំណួរអ្វីអំពីដំណឹងជាប់ទាក់ទងទៅនឹង ការពិបាកដោះស្រាយនោះ, គិលានុបដ្ឋាកសាលា គួរតែ ប្រឹងប្រែងខំ ស្វែងរកសុំការអនុញ្ញាតពីឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល រើងនិងសិស្ស, បើសិនជា សមរម្យ, មុន ពេលបញ្ចេញឱ្យដឹងមានការអនុញ្ញាតពីបុគ្គលិកសាលាសិន។ If there is any question about the sensitivity of the information, the school nurse should seek the permission of the parent/guardian and student, if appropriate, prior to disclosure to authorized school personnel. បើនិយាយទៅ, យ៉ាងណាក៏ដោយ , តាមបទបញ្ជា នៃសហព័ន្ធ អនុញ្ញាត ឲ្យដំណឹងសុខភាពដែល នៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់សិស្ស ដល់បុគ្គលិកធ្វើការ សាលាអនុញ្ញាតឲ្យ ើញ តាមមូលដ្ឋាន ត្រូវការដឹង, រើង មូលដ្ឋាន ចែកដំណឹងដូចជាព្រឹត្តិការណ៍ដែលត្រូវប

ផ្តិតបង្ខំ នៅពេលដែលចាំបាច់ ដើម្បីការពារ សិស្ស/ដោយ ឥតគ្រោះថ្នាក់ ឬធ្វើយ៉ាងណា ឲ្យបានប្រសើរសម្រាប់ សិស្ស ។

នៅពេលខ្លះគិលានុបដ្ឋាកសាលាត្រូវប្រឈមមុខជាប់ទាក់ទងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់និង និយាយា បង្ហាញប្រាប់ ពី សុខភាពរបស់សិស្ស ឬ ទាក់ទងទៅនឹងដំណឹងដើម្បីការពារដល់សុខភាពរបស់សិស្ស ឬ ឥតគ្រោះថ្នាក់ ។ ច្បាប់ សាធារណៈតម្រូវ ឱ្យ medical professionals ការពាររក្សាសិទ្ធិរងកងរបស់អ្នកជម្ងឺ, លុះត្រណាទូរ ក្នុងសុភាព គ្រោះថ្នាមៗ ដល់សិស្សឬដល់អ្នកដទៃទៀត។

SECTION 16 A & B: តម្រូវឱ្យ អ្នកបង្វឹកបង្វិន, អ្នកបង្ហាត់អត្តពលកម្ម, អ្នកបង្ហាត់ ហើយនិងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត A) បង្រៀនពីយុទ្ធសាស្ត្រ ធ្វើយ៉ាង ណា ឱ្យរបួសក្បាល ដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡានិងឱ្យតិច ើយស្រាល ើយ B) ហាមមិនឱ្យ យលេងគ្រោះថ្នាក់ REQUIREMENTS THAT COACHES, ATHLETIC TRAINERS, TRAINERS AND VOLUNTEERS A) TEACH STRATEGIES THAT MINIMIZE SPORTS-RELATED HEAD INJURY AND B) PROHIBIT DANGEROUS PLAY

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(16) បង្រៀនដល់អ្នកបង្វឹកបង្វិន, អ្នកមានវិញ្ញាបនបត្របង្ហាត់អត្តពលកម្ម, អ្នកបង្ហាត់ ើយនិង អ្នកស្ម័គ្រ ចិត្ត a) បង្ហាត់ពីទ្រង់ទ្រាយ, របៀប, ើយនិងការស្ងាត់ជំនាញ ើយនិងប្រដាប់ប្រដាប្រើ ការពារក្បាលធ្វើឱ្យរបួសជាប់ទាក់ទងទៅ និងកីឡានិងវាស្រាល ើយ b) ត្រូវហាមឃាត់អត្តពលកម្មកុំឱ្យ ទាក់ទងទៅនិងរបៀបណាធ្វើឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អត្តពលកម្ម

Instructions to coaches, certified athletic trainers, trainers and volunteers a) to teach form, techniques, and skills and promote protective equipment use to minimize sports-related head injury; and b) to prohibit athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique

105 CMR 201.012(C)(6): អ្នកដឹកនាំគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម និងទទួលខុសត្រូវ “ ធានាថាហាមឃាត់មិនឱ្យអត្ត ពលកម្មមាន technique របៀបណាដែលមិនសម តុផលធ្វើឱ្យមានគ្រោះ ដល់សុខភាពឬគ្រោះថ្នាក់ដល់អត្ត ពលកម្ម, រួមត្រូវពាក់មួកការពារ ឬ ក៏ដូចកីឡាប្រដាប់ប្រដាណាផ្សេងៗទៀតសម្រាប់ការពារដូចអាវុធដែល។ The Athletic Director shall be responsible for “Ensuring that athletes are prohibited from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete, including using a helmet or any other sports equipment as a weapon...”

105 CMR 201.013(A)(6) & (7): អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ (6) បង្ហាត់ពីរបៀបតម្រងទៅធ្វើយ៉ាង ណា ឱ្យរបួសត្រូវទាក់ទងទៅនិងក្បាលនិងវាស្រាល ; (7) កុំជំរុញ ើយហាមឃាត់អត្តពលកម្មប្រើ technique ណា ធ្វើឱ្យពាល់ ដល់សុខភាព ើយនិងគ្រោះ ថ្នាក់ រួមត្រូវពាក់មួកការពារ ឬ ក៏ដូចប្រដាប់ប្រដាកីឡា ផ្សេងៗ ទៀតសម្រាប់ ការពារ ដូចអាវុធដែល។ Coaches shall be responsible for (6) Teaching techniques aimed at minimizing sports-related head injury; (7) Discouraging and prohibiting athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete, including using a helmet or any other sports equipment as a weapon...”

បង្ហាត់ទ្រង់ទ្រាយ រឿយនិងវិធីរបៀបច្បាប់ Teaching Form & Techniques Policy

អ្នកបង្វឹកបង្វិននៃសាលា Greater Lowell Technical High School សង្ឃឹមថានិងរកវិធីហាត់រឿងក្លែងប្លែង ដើម្បីធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចកាត់បន្ថយការរហូសត្រូវក្បាល។ សេចក្តីបន្ថែម, ហាមមិនឱ្យអ្នកបង្វឹកបង្វិន បង្ហាត់ របៀប ធ្វើ ឱ្យ មានគ្រោះថ្នាក់ ដូចជាប្រើ such as using a helmet as a weapon. គឺ សង្ឃឹមថា អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងក្រសួងបុគ្គលិកអត្តពលកម្មទាំងអស់ ធ្វើយ៉ាងណា បង្ហាត់របៀបកាត់បន្ថយរហូស ក្រាល ឱ្យស្រាលហើយប្រើប្រដាប់ការពារ.

SECTION 17: ទោសពិន័យ PENALTIES

Regulation:

105 CMR 201.006(A)(17): ទោសពិន័យ, មានបញ្ចូល បុន្តែអត់មានដាក់កំរិតកម្មវិបាកដល់បុគ្គលិក រឿយធ្វើឱ្យ យបាតបងនៃ games, សម្រាប់ការមិនបានជោគជ័យធ្វើតាមការផ្តល់របស់ទឹមណ្ណាលសាលា ឬ ច្បាប់សាលារៀន។ Penalties, including but not limited to personnel sanctions and forfeiture of games, for failure to comply with provisions of the school district's or school's policy

Penalties Sample Policy

សាលា Greater Lowell Technical High School យកចិត្តទុកដាក់ដល់សុខុមាលភាពរបស់សិស្សអត្តពលកម្ម ខ្លាំងណាស់។ គ្រប់សមាជិកបុគ្គលិកសាលា សង្ឃឹមថានិងធ្វើតាមពិធីច្បាប់ ដើម្បីជួយគាំទ្រសុខភាព រឿយនិង សេចក្តីសុខ របស់សិស្សអត្តពលកម្ម។ នៅពីក្រោមបន្ទាត់ទស្សនវិជ្ជានៃច្បាប់គឺ “ពេល សង្ស័យ, ដកពួកគេចេញ ឱ្យមក អង្គុយ when in doubt, sit them out” មិនបានធ្វើសំបុត្រធ្វើតាម ឬ spirit of these policies អាចជាលទ្ធផល ពិន័យខ្លាំងសម្រាប់ បុគ្គលិកហើយនិង/ឬអាចធ្វើឱ្យយបាតបង នៃការលេង។ បើសិនជា ឱ្យពុកម្តាយ ឬសិស្សមានការព្រួយបារម្ភណា ថាមានការបំពានលើច្បាប់, ពួកគាត់គួរតែទំនាក់ទំនងទៅកាន់ អ្នកគ្រប់គ្រោង ឬ ចាងហ្វាងសាលា រឿយនិងសរសេរដាក់ពាក្យបណ្តឹងស្នើសុំការដោះស្រាយ។ Greater Lowell Technical High School takes the safety of student athletes seriously. All members of the school staff are expected to follow these policies and protocols to support the health and safety of student athletes. The underlying philosophy of these policies is “when in doubt, sit them out”. Failure to comply with the letter or spirit of these policies could result in progressive discipline for staff and/or forfeiture of games. If students or parents have concerns that the policies are being violated, they should contact the Superintendent or Principal and also place their complaint in writing with a request for resolution.

Appendix I

PRE-PARTICIPATION HEAD INJURY/CONCUSSION REPORTING FORM FOR EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

ក្រដាសបំពេញរាយការណ៍របួសក្បាល/បះទង្គិចខ្លាំងមុនពេល-រួម សម្រាប់ សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MAURA T. HEALEY
GOVERNOR
KIMBERLEY DRISCOLL
Lieutenant Governor

KATHLEEN E. WALSH, MD
SECRETARY

ROBERT GOLDSTEIN, MD, PhD
COMMISSIONER

Tel: 617-624-6000
WWW.mass.gov/dph

ក្រដាសបំពេញរាយការណ៍របួសក្បាល/បះទង្គិចខ្លាំងមុនពេល - រួម សម្រាប់ សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម

ក្រដាសនេះត្រូវបំពេញដោយឪពុកម្តាយ ឬ អ្នកអាណាព្យាបាលរបស់សិស្ស រឺ យក្រៅផ្ទះ បញ្ជូនទៅ អ្នកដឹក នាំអត្តពលកម្ម . អ្នកដែលត្រូវបានសាលាគេចាត់តាំង. មុនពេលដល់រដ្ឋវិនិច្ឆ័យ យុវចាប់ផ្តើមដូចសិស្សបានគ្រាម ខ្លួនចូលរួមនៅក្នុង សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម ។

ឈ្មោះរបស់សិស្ស	ភេទ:	ថ្ងៃខែកំណើត:	ថ្នាក់:
សាលា:	កីឡា:		
អាសយដ្ឋាន			លេខទូរស័ព្ទ:

តើសិស្សមានធ្លាប់បះទង្គិចរបួសក្បាល (វាយក្រុវក្បាល)ទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

តើសិស្សមានដែលបានទទួលការព្យាបាលសម្រាប់របួសក្បាលទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

បើមាន, សូមពណ៌នា ពីកាលៈទេសៈ :

តើសិស្ស diagnosed មានត្រូវបះទង្គិចខ្លាំងទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

រយៈពេលនៃអាការៈ (ដូច ជាឈឺក្បាល , មានការពិបាកយកចិត្តទុកដាក់, ហត់អស់កម្លាំង) សម្រាប់ថ្មីៗការបះទង្គិច: _____

ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល:

ឈ្មោះ: _____ ហត្ថលេខា/ថ្ងៃខែ _____

(សរសេរជាអក្សរធំ)

ហត្ថលេខាសិស្សអត្តពលកម្ម:

ហត្ថលេខា/ថ្ងៃខែ : _____

Appendix III

ខាងវិជ្ជាពេទ្យក្រោយត្រូវរបួសក្បាលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡា Post Sports-Related Head Injury Medical



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MAURA T. HEALEY
GOVERNOR

KIMBERLEY DRISCOLL
Lieutenant Governor

KATHLEEN E. WASH
Secretary

ROBERT GOLDSTEIN, MD, PhD
Commissioner

Tel: 617-624-6000

www.mass.gov/dph

ក្រោយពីត្រូវរបួសក្បាលជាប់ទាក់ទង-ទៅនឹងកីឡា ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្ថានភាពស្អប់ ៖ យនិង ចេញក្រដាសអនុញ្ញាតឱ្យ

ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្ថានភាពស្អប់គួរតែ ធ្វើក្រោយរៀនចប់គ្រប់ មកចូលលេងវិញ គម្រោងការណ៍ក៏បានរួចរាល់ ហើយសិស្សក៏បានជា សះស្បើយនូវគ្រប់ ដំណាក់កាល។ សិស្សគួរតែជាសះស្បើយហើយសម្រាក នៅពេល during exertion នៅពេលត្រឡប់មកវិញ ចូលរួមទាំង កម្លាំងកាយចិត្ត នៅសកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម ។

ឈ្មោះសិស្ស	សិស្ស	ថ្ងៃកំណើត	ថ្នាក់
------------	-------	-----------	--------

ថ្ងៃខែត្រូវរបួស: _____ ប្រភេទហើយនិងទំហំនៃរបួស: _____

រោគសញ្ញា (គូសយកទាំងអស់ដែលជាប់ទាក់ទង):

- ធ្វើឱ្យចងក្អង ឬ ក្អក ឈឺក្បាល ពន្លឺ/សម្លេងធ្វើឱ្យមិនស្រួល
- វិលមុខ / ធ្វើឱ្យធ្លាក់ចោល ធ្វើឱ្យស្រវាំងភ្នែក តំ ឬ អស់កម្លាំង
- មានអារម្មណ៍ ស្អប់ៗ / " នៅក្នុងភាពច្របូកច្របល់" ដេកមានការប្រែប្រួល មានបញ្ហាចងចាំ
- មានការពិបាកយកចិត្តទុកដាក់ irritability/emotional ups and downs មានកង្វល់ ឬ withdraw
- អ្វីផ្សេងទៀត

រយៈពេលនៃរោគសញ្ញា: _____ រោគវិនិច្ឆ័យ: បះទង្គិចខ្លាំង អ្វីផ្សេងទៀត: _____

បើបះទង្គិចមានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យហើយ , ថ្ងៃខែសិស្ស completed graduated return to play without recurrent symptoms ព្យាបាលចប់ហើយត្រឡប់ ចូលមក លេងវិញនិង មិនមានរោគសញ្ញាកើត ៖ " វិញម្តងទៀត : _____

បះទង្គិចខ្លាំងពីមុនមកប (មានប៉ុន្មានដងហើយ) : _____

ឈ្មោះគ្រូពេទ្យ ឬ អ្នកព្យាបាល: _____

Doctor Certified Athletic Trainer Nurse Practitioner Neuropsychologist

អាសយដ្ឋាន: _____ លេខ ទូរស័ព្ទ: _____

គ្រូពេទ្យដែលផ្តល់យោបល់/និងសម្របសម្រួល (បើសិនជាមិនមែនអ្នកដែលបំពេញក្រដាសនេះ): _____

I HEREBY AUTHORIZ THE ABOVE NAMED STUDENT FOR RETURN TO EXTRACURRICULAR ATHLETIC ACTIVITY.

Signature: _____

Date: _____

Note: This form may only be completed by: a duly licensed physician; a certified athlectic trainer in cosultation with a licensed physician; a duly licensed nurse practitioner in consultation with a licensed physician; a duly neuropsychologist in coordination with the physicaïn managing the student's recovery.

Appendix IV



បទបញ្ជា របួសក្បាលជាប់ទាក់ទង-ទៅនិងលេងកីឡា: សំណួរដែលតែងតែបានសួរញឹកញាប់

Sports-Related Head Injury Regulations:

Frequently Asked Questions

The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health

បទបញ្ជា របួសក្បាលជាប់ទាក់ទង-ទៅនិងលេងកីឡា: សំណួរដែលតែងតែបានសួរញឹកញាប់

បន្ថែមបន្ថយនៅខែ December 13, 2011 (see questions #27, 28, 29 and 30 for new material)

អំពីបទបញ្ញត្តិ About the regulations

តើអ្វីទៅជាបទបញ្ញត្តិនៃការបះទង្គិចកីឡា? What are the sports concussion regulations?

ឆ្លងកាត់ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ 2010 បទបញ្ញត្តិរបស់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈរដ្ឋ Massachusetts (បទបញ្ញត្តិស្តីពីបទបញ្ញត្តិនៃនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈរដ្ឋ Massachusetts 105 CMR 201.000៖ ការរងរបួសក្បាល និងការបះទង្គិចក្នុងសកម្មភាពអត្តពលកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សា (PPT) | (DOC) ([Presentation on Massachusetts Department of Public Health Regulations 105 CMR 201.000: Head Injuries and Concussions In Extracurricular Athletic Activities \(PPT\) | \(DOC\)](#))) ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយហានិភ័យ។ ការបះទង្គិចដែល- ទាក់ទងនឹងកីឡា of sports-related និងការរងរបួសក្បាលក្នុងចំណោមអត្តពលកម្មសិស្សដែលចូលរួមក្នុងកីឡាសាលាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ បទបញ្ញត្តិបង្ហាញអំពីទំនួលខុសត្រូវដែលសាលារៀន/ស្រុកសាលា គ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា និងអ្នកផ្សេងទៀតនៅក្នុងស គមន៍សាលាចូលរួមនៅក្នុងការទប់ស្កាត់ ការបណ្តុះបណ្តាល និងការគ្រប់គ្រងការបះទង្គិចផ្នែកកីឡា។

ជាមួយនឹងបទបញ្ញត្តិទាំងនេះ សាលារៀននឹងអាចបង្កើតគោលនយោបាយ និងពិធីការដ៏មានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់កំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានការបះទង្គិចដែលអាចកើតមាន, ដកពួកគេចេញពីការលេង និងធានាថាសិស្សដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការបះទង្គិចនោះ ទទួលបានការថែទាំ និងការព្យាបាលសមស្របដើម្បីត្រឡប់ទៅរៀន និងលេងវិញ។

តើសាលាណាខ្លះដែលស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិស្តីពីការប្រកួតកីឡា?

Which schools are subject to the sports concussion regulations?

បទបញ្ញត្តិអនុវត្តចំពោះសាលាមធ្យម និងវិទ្យាល័យសាធារណៈទាំងអស់ និងសាលាធម្មនុញ្ញដែលបម្រើដល់ថ្នាក់ទី 6 រ តដល់ការបញ្ចប់ការសិក្សានៅវិទ្យាល័យ ក៏ដូចជាសាលាផ្សេងទៀតទាំងអស់ដែលស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់ផ្លូវការរបស់សមាគមអត្តពលកម្មសាលារដ្ឋ Massachusetts (MIAA) ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ

ទោះបីជាសាលារបស់អ្នកមិនមែនជាសមាជិក MIAA ក៏ដោយ អ្នកនៅតែអាចសម្រេចចិត្តថាអ្នកចង់ទទួលយកវិធីសាស្ត្រដែលត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយដោយបទប្បញ្ញត្តិសម្រាប់សុវត្ថិភាព និងសុខុមាល--ភាពរបស់អត្តពលិកសិស្សរបស់អ្នក។

តើនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការអនុវត្តប៉ូលីសបះទង្គិចកីឡារបស់សាលា?

Who is responsible for implementing the school's sports concussion polices?

នាយកសាលា ឬនាយកសាលា នាយកសាលា ឬអ្នកដឹកនាំសាលា The superintendent or head master, principal, or school leader, គួរចាត់តាំងបុគ្គលដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះការអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់សាលា ដែលអាចជានាយកកីឡា ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀតដែលមានសិទ្ធិអំណាចរដ្ឋបាល។

តើកីឡា និងសកម្មភាពអ្វីខ្លះត្រូវរាប់រងក្រោមបទប្បញ្ញត្តិទាំងនេះ?

What sports and activities are covered under these regulations?

អត្តពលិកអន្តរសាលាទាំងអស់ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ ទាំងនេះរួមបញ្ចូលប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះ All interscholastic athletics are deemed extracurricular athletic activities. These include but are not limited to:

ជិះស្គី Alpine និង Nordic skiing និងជិះស្គីលើទឹកកក snowboarding, baseball, basketball, cheerleading, cross country track, fencing, field hockey, football, golf, gymnastics, horseback riding, ice hockey, lacrosse, marching band, rifle, rugby, skating, soccer, softball, squash, swimming and diving, tennis, track (indoor and outdoor), ultimate frisbee, water polo, and wrestling.

តើ "សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សា" មានន័យដូចម្តេច?

What is meant by "extracurricular activities"?

សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សា គឺជាសកម្មភាពកីឡាដែលខុសពីសាលាណាមួយ ដែលជាទូទៅកើតឡើងក្រៅមោឃបង្រៀនរបស់សាលា ក្រោមការដឹកនាំរបស់គ្រូបង្វឹក នាយកផ្នែកកីឡា under the direction of a coach, athletic director, or marching band leader ឬអ្នកដឹកនាំក្រុមរាំ។ ក្រុមតន្ត្រីដែលមិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាក្រុមដើរកូន មិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ក្រោម are not covered under the regulations បទប្បញ្ញត្តិទេ។

តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំសម្រាប់បុគ្គលិកសាលា ឪពុកម្តាយ និងសិស្ស

Annual Training requirements for school staff, parents, and students

តើអ្វីទៅជាការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ? What is the annual training?

គោលបំណងនៃការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំគឺដើម្បីធានាថាអ្នកដែលនៅក្នុងសាលា គមន៍សាលារៀនដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដឹងពីសញ្ញា និងរោគសញ្ញានៃការបះទង្គិច និងរបៀបឆ្លើយតបនៅពេលដែលអត្តពលិកសិស្សស្វ័យទ្រាំនឹងការបះទង្គិច។ នាយកដ្ឋានតម្រូវឱ្យបុគ្គលិកសាលា អត្តពលិកសិស្ស និងមាតាបិតាបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំរៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីយល់ពីតួនាទីរបស់ពួកគេក្នុងការបង្កើតបរិយាកាសសុវត្ថិភាព និងសុខភាពល្អសម្រាប់អត្តពលិកសិស្ស។

**តើអ្នកណាត្រូវបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ?
Who is required to complete the annual training?**

មនុស្សខាងក្រោមត្រូវចូលរៀនប្រចាំឆ្នាំ៖

The following people are required to take the annual training:

- គ្រូបង្វឹក Coaches
- *គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់ *Certified athletic trainers
- គ្រូបង្គោល Trainers
- គ្រូពេទ្យសាលា និងក្រុម School and team physicians
- គ្រូពេទ្យសាលា School nurses
- នាយកកីឡា Athletic directors
- Game officials, including referees and umpires
- នាយកដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះក្រុមដើរហែលក្បួនសាលា Directors responsible for a school marching band
- អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត Volunteers
- សិស្សដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា; និង Students who participate in an extracurricular athletic activity; and
- ឪពុកម្តាយរបស់សិស្សដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា; arents of a student who participates in an extracurricular athletic activity;

បុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀត ដូចជាគ្រូបង្រៀនថ្នាក់រៀន គ្រូអប់រំកាយ និងអ្នកប្រឹក្សាណែនាំ មិនតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំនោះទេ។ ពួកគេត្រូវបានតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ ប្រសិនបើពួកគេចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើសាលារៀន ឬសាលាស្រុក ជ្រើសរើសផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដល់គ្រូបង្រៀនថ្នាក់រៀន គ្រូអប់រំកាយ ទីប្រឹក្សាណែនាំ ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀត សាលាស្រុក ឬសាលាជាអប្បបរមាគួរតែផ្តល់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំមួយដែលត្រូវបានអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅលើគេហទំព័ររបស់នាយកដ្ឋាន the Department's website ។

* គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់ក៏ត្រូវបានទាមទារផងដែរដើម្បីទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល។ សូមមើលផ្នែក "ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិក" សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។ *Certified athletic trainers are also required to take the clinical training. Please see the "Clinical Training" section for more information.

**តើបុគ្គលិកសាលា, អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត, ឪពុកម្តាយ, និងសិស្សអាចបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដោយរបៀបណា?
How can school staff, volunteers, parents, and students complete the annual training?**

ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំតាមអ៊ិនធឺណេត, ការបោះពុម្ព, និងការបណ្តុះបណ្តាលដោយផ្ទាល់អាចរកបាននៅលើគេហទំព័ររបស់ DPH [Concussion Trainings](#) webpage under "DPH approved annual training for school staff." ក្រោម "ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH សម្រាប់បុគ្គលិកសាលា"។ សាលារៀនអាចជ្រើសរើសផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងការប្រជុំមុនរដូវកាលសម្រាប់ឪពុកម្តាយ និងសិស្ស។

សាលារៀនអាចប្រើប្រាស់របៀបកំណត់ពេល the agenda និងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចូលរួមជាកំណត់ត្រា attendance roster as a record នៃការផ្ទៀងផ្ទាត់សម្រាប់អ្នកចូលរួមដែលត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងប្រភេទនៃការកំណត់ក្រុមនេះ។ ជាជម្រើស សាលារៀនអាចប្រើប្រាស់ឯកសារបណ្តុះបណ្តាលជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលអនុម័តដោយ DPH-approved ដើម្បីបំពេញតម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ។ កំណែសម្រាប់មាតាបិតា និងសិស្សមានជាភាសាអង់គ្លេស និងអេស្បាញ។ ប្រសិនបើសាលារៀនចែកចាយសម្ភារៈបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះដល់ឪពុកម្តាយ និងសិស្សក្នុងកិច្ចប្រជុំមុនរដូវកាល មាតាបិតា និងសិស្សទាំងអស់គ្នាត្រូវបានស្នើសុំឱ្យចុះ តួលេខាលើការទទួលស្គាល់ដោយបញ្ជាក់ថាពួកគេបានពិនិត្យឯកសារដែលបានសរសេររួចរយ។

តើយើងគួរធ្វើយ៉ាងណាបើសិស្សប្រែក្លាយទម្រង់ ្វីក ្វីនការបះទង្គិច ប៉ុន្តែឪពុកម្តាយមិនព្រម? តើយើងអាចអោយសិស្សលេងបានទេ? What should we do if a student turns in a concussion training form, but their parent does not? Can we let the student play?

បទប្បញ្ញត្តិតម្រូវឱ្យមានការបណ្តុះបណ្តាលការបះទង្គិចសម្រាប់ឪពុកម្តាយនិងសិស្ស។ គោលនយោបាយដែលសាលារៀន ឬសាលាស្រុកបង្កើតគួរតែដោះស្រាយស្ថានភាពនេះ រួមទាំងនីតិវិធីសម្រាប់ការផ្សព្វផ្សាយដល់មាតាបិតាដែលមិនបានប្រគល់ទម្រង់បំពេញដែលតម្រូវឱ្យសិស្សចូលរួមក្នុងកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។

តើមាតាបិតាដែលស្ម័គ្រចិត្តធ្វើជាគ្រូបង្វឹក មន្ត្រី ្រម ឬអាជ្ញាកណ្តាលតម្រូវឱ្យទទួលការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែរឬទេ? Are parents who volunteer as coaches, game officials, or referees required to take the annual training?

បាទ, អ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងអស់ដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សារបស់សាលាក៏តម្រូវឱ្យបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវបានអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានដែលបានរកឃើញនៅលើគេហទំព័ររបស់នាយកដ្ឋានជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ អ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងនេះត្រូវតែផ្តល់ការផ្ទៀងផ្ទាត់ឯករាជ្យនៃការបញ្ចប់តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលដល់សាលា ឬសាលាស្រុក។

តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកសម្រាប់គ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់
Clinical Training requirements for clinicians and certified athletic trainers

តើការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកគឺជាអ្វី? What is the clinical training?

គោលបំណងនៃការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលគឺដើម្បីបំពាក់ជូនគ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់នូវយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការវាយតម្លៃ ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ certified athletic trainers with the strategies to assess, diagnose, និងផ្តល់ការបោសសំអាត medical clearance ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដល់អត្តពលិកសិស្សដែលមានការបះទង្គិច។ នាយកដ្ឋានតម្រូវឱ្យអ្នកដែលផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រសម្រាប់អត្តពលិកសិស្សត្រូវតែបំពេញការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានក្នុងការវាយតម្លៃ និងការគ្រប់គ្រងការបះទង្គិច ឬបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលសមមូលជាផ្នែកនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការអប់រំបន្តរបស់ពួកគេ។ តាមរយៈការបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល គ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់នឹងអាចផ្តល់ការណែនាំ និងការណែនាំអំពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់អត្តពលិកសិស្សឱ្យត្រឡប់ទៅលេងវិញបន្ទាប់ពីជាសះស្បើយពីការបះទង្គិច។

តើអ្នកណាដែលតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល?

Who is required to complete the clinical training?

បុគ្គលខាងក្រោមត្រូវទទួលការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិឱ្យសិស្សត្រឡប់ទៅលេងវិញ៖
The following individuals must take the clinical training in order to authorize a student to return to play:

- គ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ Licensed physician;
- គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។ Licensed athletic trainer in consultation with a licensed physician;
- គិលានុបដ្ឋាយិកាដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។ Licensed nurse practitioner in consultation with licensed physician;
- ជំនួយការគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់គ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ; ឬ Licensed physician assistant under the supervision of a licensed physician; or
- អ្នកជំនាញខាងសរសៃប្រសាទដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការសម្របសម្រួលជាមួយគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងការជាសះស្បើយរបស់សិស្ស Licensed neuropsychologist in coordination with the physician managing the student's recovery

តើគ្រូពេទ្យអាចបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដោយរបៀបណាដើម្បីផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែក medical clearance វេជ្ជសាស្ត្រ? How can clinicians complete the clinical training to provide medical clearance?

ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកតាមអ៊ិនធឺណិត និងដោយផ្ទាល់មាននៅលើគេហទំព័ររបស់ [Concussion Trainings](#) webpage under ក្រោម "ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH សម្រាប់គ្រូពេទ្យ ដែលផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។"

តើការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលត្រូវបានទាមទារសម្រាប់គ្រូពេទ្យបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ emergency room physicians, អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបន្ទាន់, និងអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋមដែរឬទេ?

Is the clinical training required for emergency room physicians, urgent care providers, and primary care providers?

បាទ ។ គ្រូពេទ្យដែលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យអត្តពលិកដែលមានរោគសញ្ញា A physician who diagnoses a symptomatic athlete ជាមួយនឹងការបះទង្គិចនៅក្នុងផ្នែកសង្គ្រោះបន្ទាន់ ឬការថែទាំបន្ទាន់ មិនអាចផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែក វេជ្ជសាស្ត្របានទេ លុះត្រាតែពួកគេពិនិត្យអត្តពលិកម្តងទៀតនៅពេលដែលពួកគេបានបញ្ចប់ផែនការចូលរៀន រើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា រើយមិនមានរោគសញ្ញា។ ក្នុងករណីភាគច្រើន គ្រូពេទ្យ ER physicians គួរតែបញ្ជូនសិស្សដែលមានការបះទង្គិចទៅគ្រូពេទ្យថែទាំបឋមរបស់ពួកគេ ឬទៅកាន់អ្នកឯកទេសខាងការបះ ទង្គិចដើម្បី follow-up treatment and medical clearance តាមដានការព្យាបាល និងការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជ សាស្ត្រ។

គោលនយោបាយការបះទង្គិចកីឡាដែលមានមូលដ្ឋានលើសាលារៀន School-based Sports Concussion Policy

តើនៅពេលណា និងញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែលសាលារៀនត្រូវបានរំពឹងថានឹងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយ របស់ពួកគេលើការបះទង្គិចកីឡា?

When and how often are schools expected to update their policies on sports concussion?

សាលា ឬសាលាស្រុកត្រូវផ្តល់ការបញ្ជាក់ដល់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ ឬហៅថា លិខិតបញ្ជាក់លើក្បាល សំបុត្រសាលា ឬសាលាស្រុកថាខ្លួនបានពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនស្របតាមបទ ប្បញ្ញត្តិត្រឹមថ្ងៃទី 30 ខែកញ្ញា, ជារៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង នៅលើឆ្នាំដែលមានលេខសេសសមសម្រាប់ពិនិត្យ ឬកែសម្រួល គោលនយោបាយរបស់ខ្លួន។ The school or school district shall provide the Department of Public Health with an affirmation, also known as a Letter of Affirmation, on school or school district letterhead that it has reviewed and updated its policies in accordance with the regulations by September 30th, every two years on the odd numbered year for review or revision of its policies.

តើខ្ញុំអាចស្វែងរកគោលនយោបាយរបស់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈស្តីពីការថែទាំ និងការគ្រប់គ្រងការបះ ទង្គិចកីឡាដោយរបៀបណា? How can I find the Department of Public Health's policies on sport concussion care and management?

គោលនយោបាយរបស់យើងហៅថា [Head Strong: ការណែនាំសម្រាប់ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនៃរដ្ឋ Massachusetts ស្តីពីការរងរបួសក្បាល និងការបះទង្គិចក្បាលក្នុងអត្តពលិកសាលា \(PDF\) | \(DOC\)](#) អាចរកបាននៅព័ត៌មានរបួសក្បាល និងការបះទង្គិចសម្រាប់សាលារៀន បុគ្គលិកសាលា គ្រូបង្វឹក គ្រូបង្វឹកអត្តពលិក និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តនៅក្រោម "សម្ភារៈបន្ថែម៖ ការណែនាំសម្រាប់សាលារៀន"។ ឯកសារនេះរាយបញ្ជីសមាសធាតុដែលគួរដាក់បញ្ចូលក្នុងគោលនយោបាយការបះទង្គិចកីឡាសាលា និងផ្តល់ឧទាហរណ៍ពីគោលនយោបាយរបស់សាលាផ្សេងទៀត។ [Head Strong: Guidance for Implementing the Massachusetts Regulations on Head Injuries and Concussions in School Athletics \(PDF\) | \(DOC\)](#) can be found at [Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) under "Additional materials: guidance for schools." This document lists the components that should be included in school sports concussion policies and provides examples from other schools' policies.

តើមានការពិន័យអ្វីខ្លះប្រសិនបើសាលា ឬសាលារៀនមិនបានអនុវត្តគោលនយោបាយប្រកួតកីឡារបស់ខ្លួន? តើត្រូវពិន័យអ្វីខ្លះ ប្រសិនបើគ្រូបង្វឹក, គ្រូបង្វឹកកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់, គ្រូពេទ្យសាលា, នាយកកីឡា, ឬគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ខកខានក្នុងការអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់សាលាស្តីពីការបះទង្គិចកីឡា?

What are the penalties if the school or school district fails to enforce its sports concussion policy? What are the penalties if a school's coach, certified athletic trainer, school physician, athletic director, or school nurse fails to enforce the school's policy on sports concussion?

បទប្បញ្ញត្តិ 105 CMR 201.006(A)(17) ចែងថា "ការផាកពិន័យ Penalties, រួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះការដាក់ទណ្ឌកម្មបុគ្គលិក និងការរឹបអូស ្រុម ចំពោះការខកខានក្នុងការអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃគោលនយោបាយរបស់សាលា ឬសាលារៀន។" សាលាស្រុកនីមួយៗគួរតែកំណត់ថាតើការពិន័យដែលពួកគេនឹងត្រូវមានចំពោះអ្វីខ្លះ ចំពោះការមិនគោរពតាមគោលនយោបាយរបស់សាលា ឬសាលាស្រុក។ នេះគួរតែរួមបញ្ចូលការពិន័យដូចជាការបោះបង់ការប្រកួត (ឧទាហរណ៍ អ្នកលេងមិនមានការពិនិត្យរាងកាយបច្ចុប្បន្ន ការបរាជ័យរបស់គ្រូបង្វឹកក្នុងការដកកីឡាករដែលសង្ស័យថាមានការបះទង្គិចផ្លូវចិត្តចេញពីការប្រកួត ការមិនយល់ព្រមរបស់គ្រូបង្វឹកក្នុងការអនុលោមតាមផ្នែកណាមួយនៃបទប្បញ្ញត្តិ) និង នៅពេលដែលការពិន័យផ្សេងទៀតនឹងត្រូវបានហៅ។ គោលនយោបាយ និងនីតិវិធីរបស់សាលា ឬសាលាស្រុក ត្រូវផ្តល់ the Department of Public Health and Department of Elementary and Secondary Education upon request ជូននាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ និងនាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សាតាមការស្នើសុំ។

កត់ត្រា និងរាយការណ៍ Reporting and record keeping

តើរបាយការណ៍ប្រភេទណាដែលសាលាត្រូវផ្ញើទៅមន្ទីរសុខាភិបាលសាធារណៈតាមបទប្បញ្ញត្តិ?

What kind of reports are schools required to submit to Department of Public Health per the regulations? សាលារៀនទាំងអស់ដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិត្រូវផ្តល់របាយការណ៍ពីរខាងក្រោមទៅកាន់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ :

ទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំ Year end reporting form

ជារៀងរាល់ឆ្នាំត្រឹមថ្ងៃទី 31 ខែសីហា, សាលារៀនត្រូវរាយការណ៍ព័ត៌មានខាងក្រោមទៅកាន់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ:

- ចំនួនសរុបនៃរបាយការណ៍ទម្រង់បែបបទរបួសក្បាលដែលទទួលបានក្នុងឆ្នាំសិក្សា
- ថាតើរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាលត្រូវបានទាមទារពីអត្តពលិកសិស្សតែប៉ុណ្ណោះ ឬសិស្សទាំងអស់នោះទេ។
- ចំនួនរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាលសម្រាប់ការងាររបួសដែលបានកើតឡើងអំឡុងពេលកីឡាសាលាស្វែងយល់បន្ថែមអំពីទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំនៅ [the Year End Reporting Form at Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) នៅក្រោម "ទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំ Year End Reporting Form"។ ទម្រង់បែបបទទាំងនេះត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជារៀងរាល់ឆ្នាំ និងរួមបញ្ចូលសំណួរផ្សេងទៀតដែលអាចជូនដំណឹងដល់ការសរសេរកម្មវិធី និងគោលការណ៍ដើម្បីកាត់បន្ថយការបះទង្គិច which are not required by the regulations ដែលមិនត្រូវបានទាមទារដោយបទប្បញ្ញត្តិ។

លិខិតបញ្ជាក់ Letter of affirmation

សាលា ឬសាលាស្រុកត្រូវផ្តល់ឱ្យមន្ទីរសុខាភិបាលសាធារណៈ the Department of Public Health with an affirmation នូវលិខិតបញ្ជាក់លើក្បាលសំបុត្រសាលា ឬសាលាស្រុកថាខ្លួនបានពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិត្រឹមថ្ងៃទី 30, ខែកញ្ញា រៀងរាល់ឆ្នាំលើឆ្នាំសេសសម្រាប់ review or revision of its policies ពិនិត្យ ឬកែសម្រួល នៃគោលនយោបាយរបស់ខ្លួន។

ស្វែងយល់បន្ថែមអំពីលិខិតបញ្ជាក់អំពីរបួសក្បាល និងការបះទង្គិចក្បាលសម្រាប់សាលារៀន [បុគ្គលិកសាលា គ្រូបង្វឹក គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្រោម "លិខិតបញ្ជាក់"។](#) at [Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) under "Letter of Affirmation."

តើកំណត់ត្រាប្រភេទណាដែលទាក់ទងនឹងការបះទង្គិចផ្នែកកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលសាលាត្រូវរក្សា? តើសាលាគួររក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះរយៈពេលប៉ុន្មាន? What kind of records related to extracurricular sports concussions must schools maintain? How long should schools maintain these records?

អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ In accordance with the regulations (105 CMR 201.016) សាលារៀនត្រូវរក្សាកំណត់ត្រាខាងក្រោមសម្រាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ឬយ៉ាងហោចណាស់រួចដល់សិស្សបញ្ចប់ការសិក្សា:

- ការផ្ទៀងផ្ទាត់បញ្ជាក់ការបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ និងការទទួលសម្ភារៈ;
- ទម្រង់ចូលរួមជាមុនរបស់នាយកដ្ឋាន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Department Pre-participation Forms, or school-based equivalents;

- របាយការណ៍នាយកដ្ឋាននៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលារៀន ។ Department Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents;
- ទម្រង់បែបបទនៃការបោសសំអាត និងការអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់នាយកដ្ឋាន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា; និង Department Medical Clearance and Authorization Forms, or school-based equivalents; and
- ផែនការចូលរៀនរៀនវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រលប់ទៅសកម្មភាពកីឡាពេញលេញ និងក្រៅកម្មវិធីសិក្សា Graduated re-entry plans for return to full academic and extracurricular athletic activities.

សាលារៀនមិនតម្រូវឱ្យបញ្ជូនកំណត់ត្រាទាំងនេះទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈទេ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.016) ចែងថា សាលាត្រូវធ្វើកំណត់ត្រាទាំងនេះជូន the Department of Public Health and Department of Elementary and Secondary Education, upon request or in connection with any inspection or program review ទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ និងនាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សា តាមការស្នើសុំ ឬពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រួតពិនិត្យ ឬការត្រួតពិនិត្យកម្មវិធីណាមួយ។

តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការរក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះទាក់ទងនឹងការបះទង្គិចកីឡាក្រៅមោងសិក្សានៅសាលា? តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការតាមដានលើទម្រង់ និងដំណើរការនៃការបះទង្គិច?

Who is responsible for keeping these records related to extracurricular sports concussions at the school?

Who is responsible for the follow-up on the concussion forms and process?

បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.015) ចែងថាគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាទទួលខុសត្រូវក្នុងការរក្សាដូចខាងក្រោមនៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស The regulations (105 CMR 201.015) state that the school nurse is responsible for maintaining the following in the student's health record:

- ទម្រង់ចូលរួមមុន Pre-participation Forms, ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា និង
- របាយការណ៍អំពីទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents

នាយកអត្តពលិក The athletic director ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការធានាថាសិស្សទាំងអស់ត្រូវបំពេញតាមតម្រូវការនៃការពិនិត្យរាងកាយស្របតាម 105 CMR 200.000៖ ការពិនិត្យរាងកាយរបស់កុមារនៅសាលាមុនពេលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សាណាមួយ។

តើសាលារៀនគួររក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះដោយរបៀបណា? តើវាជាផ្នែកនៃកំណត់ត្រាសិស្ស ឬជាផ្នែកមួយនៃកំណត់ត្រាសុខភាព? How should schools maintain these records? Is it part of the student record or is it part of the health record?

វាជាបញ្ហានៃគោលការណ៍សាលាក្នុងការកំណត់ថាប្រសិនបើកំណត់ត្រាការបះទង្គិច the concussion records ត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងកំណត់ត្រាសិស្ស ឬកំណត់ត្រាសុខភាព។ It is a matter of school policy to determine if the concussion records are kept in the student record or health record.

តើព័ត៌មានទាក់ទងនឹងប្រវត្តិនៃការរងរបួសក្បាល និងការបះទង្គិចក្បាលរបស់អត្តពលិក ផែនការចូលរៀនរៀនវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងការអនុញ្ញាតឱ្យត្រឡប់ទៅលេងវិញអាចចែករំលែកជាមួយអ្នកណាបាន?

With whom can information concerning an athlete's history of head injury and concussions, graduated re-entry plan, and authorization to return to play be shared?

កិច្ចសម្របសម្រួល ការក្រៅផ្លូវការកើតឡើងនៅលើមូលដ្ឋានបណ្តោះអាសន្នតាមតម្រូវការសម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដូចជានៅពេលដែលគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកជូនដំណឹង (ខណៈពេលកំពុងប្រកាន់ខ្ជាប់នូវពិធីសារសម្រាប់ការសម្ងាត់ while adhering to protocols for confidentiality) ត្រូវអប់រំរាយការណ៍សិស្សជាក់លាក់មិនអាចចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាដោយសារតែថ្មីៗនេះ របួស.1 អាចមានកាលៈទេសៈដែលចាំបាច់ត្រូវចែករំលែកព័ត៌មាននៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពសិស្សជាមួយបុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតដែលកំពុងផ្តល់សេវាដល់សិស្ស — ទាំងដើម្បីបង្កើនសុវត្ថិភាពនៃការអប់រំរបស់សិស្ស ឬ or protect their safety or well-being ការពារសុវត្ថិភាព ឬសុខុមាលភាពរបស់ពួកគេ។ ជាឧទាហរណ៍, បុគ្គលិកអាចនឹងត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីសញ្ញារបស់សិស្ស ឬរោគសញ្ញានៃបញ្ហាវេជ្ជសាស្ត្រ ដោយតម្រូវឱ្យដឹងពីមូលដ្ឋាន និងផ្តល់វគ្គនៃសកម្មភាព។ ព័ត៌មានគួរតែត្រូវបានចែករំលែកជាមួយគ្រូបង្វឹកអត្តពលិក ប្រសិនបើលើបុគ្គលិក ដើម្បីជួយសម្រួល និងសម្របសម្រួល

ការថែទាំកីឡាករសិស្ស offered a course of action ។ ប្រភេទនៃការលាតត្រដាងគួរតែត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះ តែបុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតដែលធ្វើការដោយផ្ទាល់ជាមួយសិស្សក្នុងសមត្ថភាពណែនាំ (ការសិក្សា ឬអត្តពលិក) រដ្ឋបាល ឬសមត្ថភាពវិនិច្ឆ័យ។ បុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតគួរតែត្រូវបានណែនាំឱ្យ បង្ហាញព័ត៌មានឡើងវិញ។ ករណីសិស្សម្នាក់ៗ មិនគួរស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ ត្រូវពិភាក្សានៅតាមទី សាធារណៈ ដូចជា សាលធំ បន្ទប់ទឹក ហាងអាហារជាដើម។ ប្រសិនបើមានចម្ងល់អំពីភាពរើបនៃព័ត៌មាន គិ លានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡាគួរតែស្វែងរកការអនុញ្ញាតពីមាតាបិតា/អាណាព្យាបាល។ និង សិស្ស ប្រសិនបើសមស្រប មុនពេលបង្ហាញដល់បុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាត។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ ដោយ ទីបំផុតបទប្បញ្ញត្តិរបស់ស ព័ន្ធអនុញ្ញាតឱ្យព័ត៌មាននៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្សត្រូវបាន មើលឃើញដោយបុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតលើតម្រូវការដឹង រឺ យមូលដ្ឋានសម្រាប់ការចែករំលែក បែបនេះហាក់ដូចជាគួរឱ្យទាក់ទាញជាងនៅពេលដែលចាំបាច់ដើម្បីការពារសុខុមាលភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់ សិស្ស。² (សូមមើលជំពូកទី 2 នៃសៀវភៅណែនាំសុខភាពសាលាដ៏ទូលំទូលាយសម្រាប់ការពិភាក្សាបន្ថែមអំពី បញ្ហានេះ៖ See Chapter 2 of the [Comprehensive School Health Manual](#) for further discussion of this issue).

ប្រវែលជាមានពេលខ្លះគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាមានកាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់ក្នុងការបង្ហាញសុខភាព ឬព័ត៌មានពាក់ ព័ន្ធដើម្បីការពារសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស។ គោលការណ៍សាធារណៈទាមទារការការពារសិទ្ធិឯកជន ភាពរបស់អ្នកជំងឺដោយអ្នកជំនាញវេជ្ជសាស្ត្រ លុះត្រាតែមានការគំរាមកំហែងភ្លាមៗ ឬគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ សិស្ស ឬអ្នកដទៃ。³

1 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-7

2 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-36

3 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-38.

ទំនួលខុសត្រូវរបស់បុគ្គលិកសាលាតាមទូន្មាន School staff responsibilities by title

តើនាយកកីឡារបស់សាលាមានការទទួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះក្នុងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនេះ?

What are the responsibilities of the school Athletic Directors regarding implementing these regulations?

តាមបទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.012), the Athletic Director shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ឆ្នាំនៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ការ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាល - ទាក់ទងនឹងកីឡា sports-related head injuries នៅក្នុងទីមណ្ឌលសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ; Complete the annual training;
- ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះ (លុះត្រាតែគោលការណ៍ និងនីតិវិធីរបស់សាលាផ្តល់អោយបើមិនដូច្នោះទេ unless school policies and procedures provide otherwise) ធានាថាតម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់បុគ្គលិក, ឪពុកម្តាយ, អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត, គ្រូបង្វឹក, និងសិស្សត្រូវបានបំពេញ កត់ត្រា និងរក្សាកំណត់ត្រា;
- ត្រូវប្រាកដថាសិស្សទាំងអស់បំពេញតាមតម្រូវការពិនិត្យរាងកាយស្របតាម 105 CMR 200.000៖ ការពិនិត្យរាងកាយរបស់កុមារនៅសាលាមុនពេលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាណាមួយ Physical Examination of School Children prior to participation in any extracurricular athletic activity;
- ធានាថាសិស្សានុសិស្សទាំងអស់ដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាបានបញ្ចប់ និងដាក់ស្នើទម្រង់ចូលរួមមុន ឬដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា submitted Pre-participation Forms, or school-based equivalents, មុនពេលចូលរួមរដូវកាលនីមួយៗ;
- ត្រូវប្រាកដថាទម្រង់នៃការចូលរួមមុនសិស្ស ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា school-based equivalents, ត្រូវបានពិនិត្យដោយគ្រូបង្វឹក ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានហានិភ័យខ្ពស់នៃការរងរបួសក្បាលម្តង ើយម្តងទៀត;
- ត្រូវប្រាកដថារបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលាត្រូវបានបំពេញដោយឪពុកម្តាយ ឬគ្រូបង្វឹក ើយពិនិត្យដោយគ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ និងគ្រូពេទ្យសាលា;
- ត្រូវប្រាកដថាអត្តពលិកត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យចូលរួមក្នុងបច្ចេកទេសកីឡាដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនសមហេតុផលដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អត្តពលិក, និង
- រាយការណ៍ស្ថិតិប្រចាំឆ្នាំទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ: 1 Report annual statistics to the Department of Public Health.

តើគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនេះ?

What are the responsibilities of the School Nurses regarding implementing these regulations?

តាមបទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.015), the School Nurse shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ឆ្នាំ ។ Participate in the development and biannual review នៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ការ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាលទាក់ទងនឹងកីឡានៅក្នុងស្រុកសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ Complete the annual training;
- ពិនិត្យ ឬរៀបចំឱ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យមើលទម្រង់ចូលរួមមុន-ដែលបានបញ្ចប់ ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា review completed Pre-participation Forms, or school-based equivalents, ដែលបង្ហាញពីប្រវត្តិនៃការរងរបួសក្បាល និងតាមដានជាមួយឪពុកម្តាយតាមតម្រូវការ មុនពេលដែលសិស្សចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា;
- ពិនិត្យ ឬរៀបចំឱ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យ, របាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents, និងតាមដានជាមួយគ្រូបង្វឹក និងមាតាបិតាតាមតម្រូវការ
- រក្សាទម្រង់នៃការចូលរួមមុន Maintain Pre-participation Forms និងរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា នៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស ;
- ចូលរួមក្នុងគម្រោងការចូលរៀន ើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់និស្សិតដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការបះទង្គិច ដើម្បីពិភាក្សាអំពីការស្នាក់នៅ ឬការផ្លាស់ប្តូរចាំបាច់ណាមួយ;
- តាមដានការសម្រាកព្យាបាល Monitor recuperating សិស្សដែលមានរបួសក្បាលក្នុងអំឡុងពេលថ្ងៃសិក្សាជាប្រចាំ និងស ការជាមួយគ្រូដើម្បីធានាថាផែនការចូលរៀន ើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅសិក្សាលេញលេញ និងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលតម្រូវដោយ 105 CMR 201.010(E) កំពុងត្រូវបានអនុវត្ត; និង
- ផ្តល់សម្ភារៈអប់រំបន្តស្តីពីការការពារ និងការគ្រប់គ្រងការបះទង្គិចដល់គ្រូ បុគ្គលិក និងសិស្ស។

តើគ្រូបង្វឹកមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះក្នុងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ?

What are the responsibilities of the Coaches regarding implementation of the regulations?

តាមបទប្បញ្ញត្តិ Per the regulations (105 CMR 201.013), the coach shall:

- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ Complete the annual training;

- ពិនិត្យមើលទម្រង់ Review Pre-participation Forms, ចូលរួមមុន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណអត្តពលិកទាំងនោះដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការរងរបួសក្បាលម្តង រឺ យម្តងទៀត;
- បំពេញរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលារៀន នៅពេលកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានរបួសក្បាល ឬការបះទង្គិចដែលសង្ស័យ or suspected concussion;
- ទទួល និងពិនិត្យទម្រង់បែបបទដែលបំពេញដោយមាតាបិតាដែលរាយការណ៍ពីការរងរបួសក្បាលក្នុងរដូវកាលកីឡា បុន្តែក្រៅពីសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា ដើម្បីសម្គាល់អត្តពលិកទាំងនោះដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការរងរបួសក្បាលម្តង រឺ យម្តងទៀត at greater risk for repeated head injuries;
- បញ្ជូនទម្រង់បែបបទនៃនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈដែលត្រូវការជាបន្ទាន់ទៅគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ដើម្បីពិនិត្យ និងថែទាំក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងពីនេះនៅក្នុងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីរបស់សាលា;
- បង្រៀនបច្ចេកទេសក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយរបួសក្បាលដែលទាក់ទងនឹងកីឡា Teach techniques aimed at minimizing sports-related head injury;
- លើកទឹកចិត្ត និងហាមឃាត់អត្តពលិកពីការចូលរួមក្នុងបច្ចេកទេសកីឡាដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនសមហេតុផល ដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អត្តពលិក Discourage and prohibit athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete;
- កំណត់អត្តពលិកដែលមានរបួសក្បាល ឬការបះទង្គិចដែលសង្ស័យ suspected concussions ថា កើត រឺ ងក្នុងពេលលេង ឬហាត់ រឺ យដកពួកគេចេញពីការលេង, និង
- ប្រាស្រ័យទាក់ទងភ្លាមៗជាមួយមាតាបិតារបស់សិស្សដែលដកចេញពីការអនុវត្ត ឬការប្រកួត និងជាមួយនាយកកីឡា និងគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា។

តើគ្រូបង្វឹកអត្តពលិកមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ?

What are the responsibilities of the Athletic Trainer regarding implementation of the regulations?

Per the regulations (105 CMR 201.014), the Licensed Athletic Trainer shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ពីរឆ្នាំ biannual review នៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ការ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាលទាក់ទងនឹងកីឡានៅក្នុងស្រុកសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ និងគ្លីនិក Complete the annual and clinical training;

- ពិនិត្យមើលព័ត៌មានពីទម្រង់ចូលរួមមុន ឬសមមូលតាមសាលារៀន Review information from Pre-participation Forms, or school-based equivalents, ដែលបង្ហាញពីប្រវត្តិនៃការរងរបួសក្បាល និងពីរបាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានហានិភ័យខ្ពស់សម្រាប់ការរងរបួសក្បាលម្តង ើយម្តងទៀត;
- កំណត់អត្តសញ្ញាណដែលមានរបួសក្បាល ឬការបះទង្គិចដែលសង្ស័យដែលកើត ើងក្នុងការអនុវត្ត ឬការប្រកួត ើយដកពួកគេចេញពីការប្រកួត; និង
- ចូលរួមប្រសិនបើមាន ក្នុងការធ្វើផែនការ និងការអនុវត្តការចូលរៀន ើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់និស្សិតដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការបះទង្គិច។

ទំនួលខុសត្រូវរបស់មាតាបិតា និងសិស្ស
Parent and student responsibilities

តើយើងគួរធ្វើដូចម្តេចប្រសិនបើសិស្សមិនបញ្ជូលទម្រង់ការអនុញ្ញាតមុនការចូលរួមរបស់ពួកគេដោយស្វែងរកព័ត៌មានអំពីការរបួសក្បាលពីមុនរបស់ពួកគេតាមតម្រូវដោយច្បាប់?

What should we do if a student does not turn in their pre-participation permission form seeking information about their past head injuries as required by the law?

អ្នកមិនគួរអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សចូលរួមក្នុងការអនុវត្តឬការប្រកួតប្រដែងរ ួតដល់ពួកគេដាក់ទម្រង់បែបបទ។ គោលនយោបាយរបួសក្បាលដែលសាលារៀន ឬសាលាស្រុកបង្កើតគួរតែពិចារណាពីរបៀបឆ្លើយតបទៅនឹងស្ថានភាពនេះ ដូចដែលពួកគេចង់ទៅស្ថានភាពផ្សេងទៀត នៅពេលដែលសិស្ស ឬមាតាបិតាមិនបានបញ្ជូនទម្រង់បែបបទ ឬ permission slips លិខិតអនុញ្ញាតដែលត្រូវការ។

សាលារបស់យើងមានទម្រង់ការអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមជាមុន ដែលសិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវចុះហត្ថលេខារួច ើយ។ តើយើងអាចបន្ថែមព័ត៌មាននៃការចូលរួមជាមុនដែលតម្រូវដោយ DPH ទៅក្នុងទម្រង់របស់យើង ដូច្នេះយើងត្រូវប្រមូលតែមួយទេ?

Our school already has a pre-participation permission form that students and parents have to sign. Can we add the pre-participation information required by DPH to our form so we only have to collect one?

បាទ។ សាលារៀន និងសាលាស្រុកមានភាពបត់បែនក្នុងការប្រើប្រាស់ទម្រង់ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេជា "សមមូលផ្អែកលើសាលារៀន school-based equivalents," ដរាបណាពួកគេរួមបញ្ចូលព័ត៌មានទាំងអស់ដែលត្រូវការនៅលើទម្រង់នាយកដ្ឋាន។ សាលារៀន ឬសាលាស្រុកត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យប្រើប្រាស់ឱកាសនេះ ដើម្បីសម្រួលការប្រមូលព័ត៌មាន និងដើម្បីជៀសវាងការប្រឹងប្រែងដែលមិនចាំបាច់។

ប្រសិនបើសិស្សបង្វែរទម្រង់ចូលរួមជាមុនសម្រាប់កីឡាដូវក្ដៅស្លឹកឈើជ្រុះ តើពួកគេត្រូវប្តូរទម្រង់ផ្សេងទៀតមុនរដូវរងារ ឬរដូវផ្ការីកដែរឬទេ? If a student turns in a pre-participation form for fall sports, do they have to turn in another one before the winter or spring season?

បាទ។ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិតម្រូវថា មុនពេលចាប់ផ្តើមរដូវកាលកីឡានីមួយៗ សិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទនៃការចូលរួមជាមុន ឬសមមូលតាមសាលា។ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិតម្រូវថា មុនពេលចាប់ផ្តើមរដូវកាលកីឡានីមួយៗ សិស្សានុសិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទនៃការចូលរួមជាមុន ឬសមមូលតាមសាលា school-based equivalent.

អត្តពលិកម្នាក់ក្នុងចំណោមអត្តពលិករបស់ខ្ញុំបានរាយការណ៍អំពីប្រវត្តិនៃការបះទង្គិចជាច្រើននៅលើទម្រង់នៃការចូលរួមរបស់ពួកគេ។ តើខ្ញុំគួរអនុញ្ញាតឱ្យពួកគេលេងនៅរដូវកាលនេះទេ? One of my athletes reported a history of multiple concussions on their pre-participation form. Should I let them play this season?

ភស្តុតាងបង្ហាញថា Evidence indicates យុវជនដែលទទួលរងការបះទង្គិចមួយ ឬច្រើន ទំនងជាទទួលរងនូវការឈឺចាប់ជាបន្តបន្ទាប់។ ការសម្រេចចិត្តលើថាតើសិស្សដែលមានការបះទង្គិចច្រើនគួរលេងកីឡាដែលមានហានិភ័យនៃការបះទង្គិចផ្សេងទៀតគឺជាភាពស្មុគស្មាញមួយ។ វាគួរតែត្រូវបានធ្វើឡើងតែបន្ទាប់ពីការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋមរបស់សិស្ស។ ឱសថការីកីឡា ឬអ្នកឯកទេសខាងការបះទង្គិចប្រសិនបើពាក់ព័ន្ធ។ neuropsychologist, ប្រសិនបើពាក់ព័ន្ធ; បុគ្គលិកកីឡាសាលាសមរម្យ និងមាតាបិតា។ ជម្រើសអាចរួមបញ្ចូលការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការកំណត់ទំនាក់ទំនងក្នុងការអនុវត្ត ឬការផ្លាស់ប្តូរកីឡាទាំងអស់គ្នាដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យនៃការរងរបួសផ្សេងទៀត។ ការផ្តោតសំខាន់គួរតែជាការការពារសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស និងជៀសវាងផលវិបាករយៈពេលវែង that can occur from repeated concussions ដែលអាចកើតឡើងពីការបះទង្គិចម្តងៗ រយៈពេលវែងទៀត។

ចុះប្រសិនបើសិស្សម្នាក់រងរបួសក្បាលនៅខាងក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលា - តើមាតាបិតា និងសិស្សត្រូវប្រាប់សាលាឱ្យដឹងដែរឬទេ? What if a student suffers a head injury outside of school-sponsored extracurricular athletics – do the parent and student have to let the school know?

បាទ។ មាតាបិតាត្រូវតែដាក់របាយការណ៍ទម្រង់បែបបទរបួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលាដែលមានមូលដ្ឋានលើគ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀតដែលកំណត់ដោយគោលនយោបាយសាលា នៅពេលកូនរបស់ពួកគេរងរបួសក្បាលនៅខាងក្រៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលា។ គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា និងបុគ្គលិកកីឡាតែងតែត្រូវដឹងថាបើសិនមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់សិស្សក្នុងការចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សារបស់ពួកគេ។

ការដកចេញពីការលេង Exclusion from play

តើអ្នកណាគួរបំពេញរបាយការណ៍ DPH នៃទម្រង់បែបបទរបួសក្បាល?

Who should fill out the DPH Report of Head Injury Form?

ប្រសិនបើរបួសបានកើតឡើងអំឡុងពេលកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា, គ្រូបង្វឹក, គ្រូបង្វឹកអត្តពលិក, ឬអ្នករចនាគួរតែបំពេញរបាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល (PDF) | (DOC) [Report of Head Injury Form \(PDF\)](#) | (DOC) ។ វាគួរតែត្រូវបានប្រគល់ជូននាយកកីឡា ឬបុគ្គលិកដែលកំណត់ដោយសាលា ដើម្បីពិនិត្យដោយគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡា។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើមានរបួសក្បាលនៅខាងក្រៅសាលា មាតាបិតាគួរបំពេញរបាយការណ៍របួសក្បាល ដើម្បីបញ្ជូនវាទៅនាយកដ្ឋានកីឡាសាលា និងគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ដើម្បីធានាថាវាមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់សិស្សក្នុងការលេងឡើងវិញ។ ទម្រង់នេះគួររក្សាទុកក្នុងឯកសារនៅសាលា ដើម្បីប្រគល់ទៅនាយកដ្ឋានវិញទេ This form should be kept on file at the school and not returned to Department ។

តើមានអ្វីកើតឡើងប្រសិនបើមានការខ្វែងគំនិតគ្នារវាងគ្រូបង្វឹក គ្រូបង្វឹកកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ ឪពុកម្តាយ និងមន្ត្រីមេ ទាក់ទងនឹងថាតើកីឡាករគួរតែដកចេញពីការប្រកួតបន្ទាប់ពីរបួសក្បាល?

What happens if there is disagreement among the coach, certified athletic trainer, parent and the game official regarding whether a player should be removed from a game after a head injury?

អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ, គ្រូបង្វឹក និងគ្រូបង្វឹកកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ មានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណកីឡាករដែលមានរបួសក្បាល ឬសង្ស័យថាមានការបះទង្គិច ដើម្បីដកពួកគេចេញពីការប្រកួត។ ក្នុងករណីមានការខ្វែងគំនិតគ្នារវាងគ្រូបង្វឹក, គ្រូបង្ហាត់កីឡាដែលមានការបញ្ជាក់, ឪពុកម្តាយ or with a game official, [MIAA Rules and Regulations Governing Athletics](#) បញ្ជាក់ថាគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ឬបុគ្គលិកពេទ្យសាលាផ្សេងទៀតមានសំដីចុងក្រោយស្តីពីការសម្រេចចិត្តផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។ ច្បាប់គ្រប់គ្រងគួរតែជា "ពេលមានការសង្ស័យ អង្គុយឱ្យពួកគេចេញ when in doubt, sit them out," ដើម្បីការយកចិត្តទុកដាក់គួរតែជាសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកលេងជានិច្ច។

បានបញ្ចប់ការសិក្សាចូលរៀនឡើងវិញ Graduated re-entry

តើផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាគឺជាអ្វី?

What is a graduated re-entry plan?

ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា គាំទ្រ A graduated re-entry plan supports ដល់ការវិលត្រឡប់ទៅកាន់សកម្មភាពសិក្សារបស់សិស្ស និងបន្ថយបន្ថយភាពតានតឹងនៃការងារពីមុន ខណៈពេលដែលចូលរួមក្នុងការងារបច្ចុប្បន្នរបស់ពួកគេ។ ផែនការនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយបុគ្គលិកសាលា ដូចជាគ្រូបណ្តុះបណ្តាលសិស្ស ទីប្រឹក្សាណែនាំ គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបង្ហាត់កីឡា អ្នកចិត្តសាស្ត្រ (ប្រសិនបើមាន) ឪពុកម្តាយ និងអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រ This plan is developed by the school staff, such as the student's teachers, guidance counselor, school nurse, athletic trainer, neuropsychologist (if available), parents, and medical provider ។ ផែនការនេះត្រូវតែរួមបញ្ចូលនូវធាតុផ្សំជាច្រើន រួមទាំងការណែនាំជាជំហានៗ និងព័ត៌មានលម្អិតសម្រាប់សិស្ស

ឪពុកម្តាយ និងបុគ្គលិកសាលា ពេលវេលាសម្រាប់ការសម្រាករាងកាយ និងការយល់ដឹង ពេញមួយរយៈពេលនៃការជាសះស្បើយ រឺ ងវិញ និងការណែនាំអំពីការត្រលប់ទៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា និងការសិក្សាក្នុងថ្នាក់រៀន។ ផែនការចូលរៀន រឺ ងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដែលមានលក្ខណៈបុគ្គល និងអាចបត់បែនបានត្រូវបានណែនាំយ៉ាងខ្លាំង ពីព្រោះរោគសញ្ញាប្រែប្រួលពីសិស្សទៅសិស្ស and often change in type and severity throughout recovery រឺ ងវិញ។

ប្រសិនបើសិស្សមានការបះទង្គិច តើសិស្សត្រូវបញ្ចប់ការវិលត្រលប់ទៅលេងផែនការមុនពេលត្រលប់ទៅចូលរួមពេញលេញក្នុងកីឡារបស់ពួកគេដែរឬទេ?

If a student has a concussion, does the student have to complete a graduated return to play plan before returning to full participation in their sport?

បាទ។ បទប្បញ្ញត្តិម្រូវថា ប្រសិនបើសិស្សត្រូវដកចេញពីការលេង ដោយសាររបួសក្បាល ឬសង្ស័យថាមានការបះទង្គិច suspected concussion, នោះពួកគេត្រូវតែទទួលការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ដើម្បីត្រឡប់ទៅលេងវិញ។ ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រនេះអាចផ្តល់ជូនបានលុះត្រាតែសិស្សបានបញ្ចប់គម្រោងការចូលរៀន រឺ ងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា សម្រាប់ការត្រឡប់ទៅសិក្សាពេញលេញ និងសកម្មភាពកីឡា full academic and athletic activity រឺ ងវិញមិនមានរោគសញ្ញានៅពេលសម្រាក។ ផែនការនេះត្រូវតែបង្កើត រឺ ងដោយគ្រូរបស់សិស្ស ទីប្រឹក្សាណែនាំ គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់ (ប្រសិនបើមាន ឬពាក់ព័ន្ធ) ឪពុកម្តាយ និងអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋម ឬគ្រូពេទ្យដែលកំពុងគ្រប់គ្រងការជាសះស្បើយរបស់សិស្ស។

តើអ្នកមានសម្ភារសម្រាប់បង្កើតគម្រោងការចូលរៀនវិញដែលបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់សិស្សដែរឬទេ?
Do you have any materials on developing graduated re-entry plans for students?

បាទ/ចាស, យើងមានកូនសៀវភៅមួយក្បាលដែលមានចំណងជើងថា “ការត្រលប់ទៅសាលារៀនវិញបន្ទាប់ពីការបះទង្គិចគ្នា Concussion ៖ គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សាលា Massachusetts” រឺ ងវិញអាចទាញយកបានពី៖ ការត្រលប់ទៅសាលារៀនវិញបន្ទាប់ពីការបះទង្គិចគ្នា៖ គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សាលា [Returning to School After Concussion: Guidelines for Massachusetts Schools](#)។ វារួមបញ្ចូលការសម្រួលរបស់សាលាសម្រាប់ផលបៈពាល់ក្រោយការបះទង្គិច របៀបបង្កើតផែនការចូលរៀន រឺ ងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងឧបករណ៍ និងគំរូសម្រាប់សាលារៀនប្រើប្រាស់។

តើសាលាអាចកាត់បន្ថយពេលវេលាដែលតម្រូវឱ្យសិស្សបញ្ចប់ការសិក្សាដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សារបស់ពួកគេ រឺ ងវិញដើម្បីរៀបចំផែនការលេងដើម្បីឱ្យពួកគេត្រលប់ទៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាបានលឿនជាងមុនដែរឬទេ?

Can a school shorten the time required for the student to complete their graduated return to play plan in order to get them back to extracurricular athletic activities more quickly?

ទេ ផែនការដែលបានបញ្ចប់ការត្រលប់ទៅលេងវិញមិនត្រូវបានខ្លីទេ។ បទប្បញ្ញត្តិនៅក្រោម 105 CMR 201.010 (E) បញ្ជាក់សមាសធាតុដែលត្រូវតែត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងផែនការចូលរៀន រឺ ងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រលប់ទៅសកម្មភាពសិក្សាពេញលេញ និងក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ យើងនឹងមិនចង់ឱ្យសិស្ស

ត្រឡប់ទៅកាន់ស្ថានភាពមិនមានសុវត្ថិភាពវិញទេ នៅពេលដែលខួរក្បាលរបស់ពួកគេនៅតែជាសះស្បើយ។ យើងសូមណែនាំជំហានទាំង 6 ខាងក្រោមសម្រាប់គម្រោងការត្រលប់ទៅលេងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា៖ unsafe situations when their brains are still healing. We recommend the following six steps for graduated return to play plan:

ដំណាក់កាល Stage	គោលបំណង Aim	សកម្មភាព Activity	គោលដៅនៃជំហាននីមួយៗ Goal of Each Step
1	សកម្មភាពមានកំណត់រោគសញ្ញា Symptom-limited activity	សកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃដែលមិនបង្កឱ្យមានរោគសញ្ញា។ Daily activities that do not provoke symptoms.	ការណែនាំជាបណ្តើរៗនៃសកម្មភាពការងារ/សាលា។ Gradual reintroduction of work/school activities.
2	ហាត់ប្រាណស្រាលៗ	ការដើរ ឬជិះកង់ក្នុងល្បឿនយឺតទៅមធ្យម។ គ្មានការ ្រឹកហាត់ធន់ទ្រាំ No resistance training.	បង្កើនអត្រាបេះដូង។ Increase heart rate.
3	ហាត់កីឡាជាក់លាក់ Sport-specific exercise	ការរត់ឬការហាត់កីឡាស្តី។ មិនមានសកម្មភាពបះពាល់ដល់ក្បាលទេ។ Running or skating drills. No head impact activities.	បន្ថែមចលនា។ Add movement.
4	មិនឱ្យ ្រឹក ្រើនទាក់ទង Non-contact training drills	សមយុទ្ធ ្រឹកហាត់កាន់តែពិបាក (ឧទាហរណ៍ សមយុទ្ធល្លងកាត់)។ អាចចាប់ផ្តើមការបណ្តុះបណ្តាលការតស៊ូជាលំដាប់។ Harder training drills (for example, passing drills). May start progressive resistance training.	ការធ្វើលំហាត់ប្រាណ ការសម្របសម្រួល និងការបង្កើនការគិត។ Exercise, coordination and increased thinking.
5	ការអនុវត្តទំនាក់ទំនងពេញលេញ Full contact practice	បន្ទាប់ពីការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ចូលរួមក្នុងសកម្មភាពបណ្តុះបណ្តាលធម្មតា។ Following medical clearance, participate in normal training activities.	ស្តារទំនុកចិត្ត ើងវិញ និងវាយតម្លៃជំនាញមុខងារដោយបុគ្គលិកបង្វឹក។ Restore confidence and assess functional skills by coaching staff.
6	ត្រឡប់ទៅកីឡាវិញ Return to sport	ការលេង ្រឹកធម្មតា។ Normal game play.	
Stage	Aim	Activity	Goal of Each Step

ចុះយោងណាវិញប្រសិនបើសិស្សកំពុងត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញតាមកាលវិភាគដែលបានកែប្រែ ប៉ុន្តែនៅតែមានរោគសញ្ញានៃការកន្ត្រាក់ - តើពួកគេអាចចាប់ផ្តើមការវិលត្រឡប់ដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដើម្បីរៀបចំផែនការលេងបានទេ?

What if a student is returning to school on a modified schedule but still has concussion symptoms — can they start a graduated return to play plan?

អត់ទេ។ សិស្សដែលនៅតែមានរោគសញ្ញាមិនគួរចាប់ផ្តើមសកម្មភាពកីឡាទេ។ ផែនការចូលរៀន ើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រលប់ទៅលេងវិញគួរតែចាប់ផ្តើមបន្ទាប់ពីសិស្សម្នាក់មិនមានរោគសញ្ញាទាំងស្រុងនៅពេលសម្រាក។ ប្រសិនបើសិស្សនៅតែមានរោគសញ្ញាទាក់ទងនឹងរូបសក្សាល ឬការបះទង្គិចខួរក្បាលនាពេលថ្មីៗនេះ, they are not ready to begin a graduated re-entry plan ពួកគេមិនទាន់ត្រៀមខ្លួនរួចរាល់ក្នុងការចាប់ផ្តើមផែនការចូលរៀន ើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សានោះទេ។

កាលពីមុន យើងមានស្ថានភាពដែលគ្រូពេទ្យរបស់សិស្សបានជម្រះពួកគេឱ្យត្រឡប់ទៅលេងកីឡាវិញ ប៉ុន្តែបុគ្គលិកសាលាបានកត់សម្គាល់ថាសិស្សនៅតែមានរោគសញ្ញា។ ក្នុងស្ថានភាពបែបនេះ តើអ្នកណានិយាយចុងក្រោយទាក់ទងនឹងសិស្សអាចត្រឡប់ទៅលេងវិញ?

In the past, we have had situations where a student’s doctor has cleared them to return to sports, but the school staff noted that the student still had symptoms. In such a situation, who has the final say regarding whether a student can return to play?

ក្នុងស្ថានភាពនេះ សាលាមានពាក្យចុងក្រោយ។ ថាសិស្សអាចចូលរួមក្នុងសកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលបានផ្តល់ឱ្យគឺជាឯកសិទ្ធិដែលអាចត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ ឬរក្សាទុកដោយសាលាដោយផ្អែកលើកាលៈទេសៈបុគ្គល? ប្រសិនបើស្ថានភាពទាំងនេះកើតឡើង បុគ្គលិកសាលាគួរតែទំនាក់ទំនងជាមួយមិនមានរោគសញ្ញាចំពោះអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពដែលផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រនោះទេ If these situations arise, the school staff should communicate that the student is not symptom-free to the healthcare provider who provided the medical clearance ។ វាអាចទៅរួចដែលថាគ្រូពេទ្យមិនបានដឹងពីរោគសញ្ញារបស់សិស្សនៅពេលពួកគេផ្តល់ការបោសសំអាត។ ប្រសិនបើអគ្គលិកនៅតែមានរោគសញ្ញា អគ្គលិកមិនគួរត្រឡប់ទៅលេងវិញទេ។ ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រគឺត្រូវបានផ្តល់ជូនតែបន្ទាប់ពីនិស្សិតបានបញ្ចប់ផែនការចូលរៀន ើងវិញរបស់ពួកគេដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា ដូច្នេះយើងសង្ឃឹមថាស្ថានភាពទាំងនេះនឹងកម្រកើតមានណាស់ Medical clearance is meant to be provided only after a student has completed their graduated re-entry plan, so we hope that these situations will be rare.

តើយើងដោះស្រាយសិស្សដែលមានរបួសក្បាលដោយរបៀបណាដែលមិនលេងកីឡាក្រៅមោង ប៉ុន្តែចូលរួមក្នុង ថ្នាក់អប់រំកាយ រឺ យចង់លេង?

How do we handle students who have had a head injury that do not play extracurricular sports but do participate in physical education class and want to play?

សិស្សដែលមានការបះទង្គិចដែលត្រូវបានគេធ្វើពេទ្យនិច្ច័យត្រូវតែធ្វើតាមការត្រឡប់ទៅលេងពិធីការសម្រាប់ កីឡា ប៉ុន្តែត្រូវបានកែប្រែឱ្យសមនឹងសកម្មភាពនៃថ្នាក់អប់រំកាយនៅពេលនោះ៖ but modified to fit the activities of the physical education class at the time ។ ប្រសិនបើពួកគេកំពុងធ្វើសកម្មភាពមិនទាក់ទងគ្នា (ពោលគឺគ្មាន ហានិភ័យរបួសក្បាល) ពួកគេត្រូវតែត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួម ពីព្រោះសកម្មភាពបែបនេះនឹងសមនឹងដំណាក់ កាលដំបូងនៃការត្រឡប់ទៅលេងពិធីការបន្តិចម្តងៗ the gradual return to play protocol ។ If they were playing a contact sport such as basketball, they would need to do modified activity until they reached stage six of the recommended graduated return to play planប្រសិនបើពួកគេកំពុងលេងកីឡាទំនាក់ទំនងដូច ជាបាល់បោះ ពួកគេនឹងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដែលបានកែប្រែ រួចដល់ពួកគេឈានដល់ដំណាក់កាលទី 6 នៃអ្នក ដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដែលបានណែនាំឱ្យត្រឡប់ទៅលេងផែនការវិញ។

ការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រ Medical clearance

តើគ្លីនិកដែលផ្តល់ការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រនឹងផ្ទៀងផ្ទាត់ថាពួកគេបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែក ព្យាបាលដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH យ៉ាងដូចម្តេច?

How will clinicians who provide medical clearance verify that they have received DPH approved clinical training?

The [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) ទាមទារ ការបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរថា គ្រូពេទ្យបានបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលត្រូវបានអនុម័ តដោយ DPH។ ទម្រង់បែបបទនេះមិនពេញលេញទេ ប្រសិនបើគ្មានការផ្ទៀងផ្ទាត់ពីអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រក្នុង ការបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល។

ចុះប្រសិនបើសាលាបានទទួលការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សិស្សនៅលើទម្រង់បែបបទនៃការបោស សំអាត និងការអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ DPH ប៉ុន្តែគ្រូពេទ្យមិនបានផ្ទៀងផ្ទាត់ថាពួកគេបានបញ្ចប់ការប ណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលតម្រូវដោយ DPH ដែលត្រូវការក្នុងការគ្រប់គ្រង និងការវាយតម្លៃរបួសក្បាល និងការបះទង្គិច?

What if the school has received a student's medical clearance on the DPH Medical Clearance and Authorization Form, but the clinician did not verify that they had completed the required DPH-approved clinical training in management and assessment of head injuries and concussions?

គ្លីនិក Clinicians ត្រូវតែបញ្ជាក់ថាពួកគេបានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលដែលត្រូវការដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ the DPH-approved required trainings or received equivalent training ឬបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលសមមូ ល។ ប្រសិនបើគ្មានការបញ្ជាក់ត្រូវបានទទួលទេ ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រមិនត្រឹមត្រូវទេ។

តើ "ត្រឡប់ទៅសកម្មភាពយល់ដឹង" មានន័យយ៉ាងណាមុនពេលការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រ?

What is meant by "return to cognitive activity" before medical clearance?

បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.010(E)(3)) ចែងថា "សិស្សត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញានៅពេលសម្រាក កំឡុងពេល ហាត់ប្រាណ និងជាមួយនឹងសកម្មភាពយល់ដឹង ដើម្បីបំពេញផែនការចូលរៀន រឺ វិញដែលបានបញ្ចប់ការ សិក្សា និងត្រូវបានជម្រះផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដើម្បីលេង..." ក្រុមអ្នកជំនាញការបះទង្គិចផ្លូវចិត្តរបស់ The DPH Clinical Concussion Expert Group provided the following clarification បានផ្តល់ការបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម៖ "សិស្សដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការបះទង្គិចត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញាទាំងស្រុងទាក់ទងនឹងរបួសថ្មី បំផុត (ពោលគឺថ្មី i.e., new) នៅពេលសម្រាក ដើម្បីចាប់ផ្តើមការចូលរៀន រឺ វិញសម្រាប់សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធី សិក្សា។ បន្ទាប់មក សិស្សត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញាដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងអំឡុងពេលប្រឹងប្រែង និងការសិក្សាជា ប្រចាំ ដើម្បីបញ្ចប់ផែនការចូលរៀន រឺ វិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងត្រូវបានជម្រះផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដើម្បី លេង..."

ពាក្យថា "គ្មានរោគសញ្ញា symptom-free" refers សំដៅលើលក្ខខណ្ឌដែលសិស្សមិនមានរោគសញ្ញាទាំងអស់ ដែលបណ្តាលមកពីការបះទង្គិចថ្មីបំផុត។ រោគសញ្ញាទាំងនេះអាចរួមមាន ការមើល ឺញមិនច្បាស់ ឬមើល ឺញពីរដង, ឈឺក្បាល, ច្របូកច្របល់ confusion, បញ្ហាតុល្យភាព balance problems, ចង្កោរ nausea, ក្អក vomitting, ពិបាកក្នុងការចងចាំ ឬការផ្ដោតអារម្មណ៍, វិលមុខ dizziness, or feeling sluggish or foggy ឬមាន អារម្មណ៍យឺត ឬអ័ព្វ។ ពាក្យថា "ជាមួយនឹងសកម្មភាពនៃការយល់ដឹង" សំដៅលើលក្ខខណ្ឌដែលសិស្សបានត្រ ប់ទៅសកម្មភាពសិក្សាធម្មតាវិញ ដោយគ្មានរោគសញ្ញានៃការបះទង្គិច ឬកន្លែងស្នាក់នៅសិក្សាថ្មីដែល ទាក់ទងនឹងការបះទង្គិច។

តើ DPH អនុញ្ញាតឱ្យមានការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សិស្សពីអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រឱ្យសរសេរនៅ លើក្រដាសកំណត់ ឬបន្ទះវេជ្ជបញ្ជាដែរឬទេ?

Does DPH permit a student's medical clearance from a medical provider to be written on a note or prescription pad?

ទេ, ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រគួរតែត្រូវបានរាយការណ៍ទាំងនៅលើទម្រង់បែបបទនៃការបោសសំអាត និងអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ DPH ឬសមមូលតាមសាលារៀន។ ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានដល់អគ្គពលិករបស់ សាលា និងបុគ្គលិកសុខាភិបាលនូវព័ត៌មានដែលពួកគេត្រូវការដើម្បីតាមដានការជាសះស្បើយរបស់អគ្គពលិក អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពគួរតែប្រើទម្រង់បែបបទការសម្អាត និងការផ្តល់សិទ្ធិផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដែលទាក់ទង នឹងរបួសក្បាលរបស់ the DPH [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) or a school-based equivalent that includes the same information ឬសមមូលដែលមានមូល ដ្ឋានលើសាលារៀនដែលរួមបញ្ចូលព័ត៌មានដូចគ្នា។ No, medical clearance should be reported either on the DPH Medical Clearance and Authorization form or school-based equivalent. In order to provide school athletic and health staff with the information they need to monitor an athlete's recovery, health care providers should use the DPH [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) or a school-based equivalent that includes the same information.

reet; Boston, MA 02108